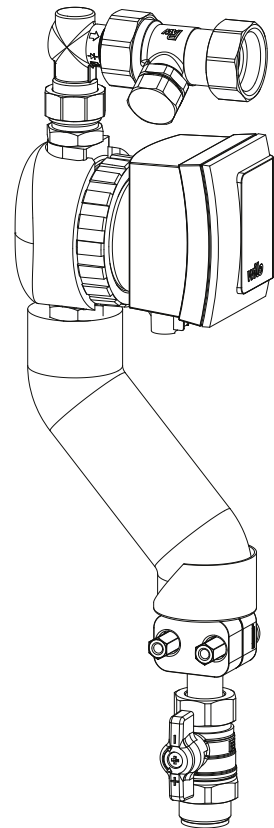


# INSTALLATION INSTALLAZIONE INSTALLATIE

Zirkulationspumpe | Pompe de circulation | Pompa di circolazione | Circulatiepomp

» ZP-WS





### INSTALLATION

1.	<b>Allgemeine Hinweise</b>	2
1.1	Mitgeltende Dokumente	2
1.2	Andere Markierungen in dieser Dokumentation	2
1.3	Hinweise an der Baugruppe	2
1.4	Maßeinheiten	2
2.	<b>Sicherheit</b>	3
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
2.2	Sicherheitshinweise	3
2.3	Aufbau von Warnhinweisen	3
2.4	Prüfzeichen	3
2.5	Vorschriften, Normen und Bestimmungen	3
3.	<b>Baugruppenbeschreibung</b>	3
3.1	Funktionsbeschreibung	3
3.2	Komponenten	4
3.3	Lieferumfang	4
3.4	Produktkompatibilität und Zubehör	4
4.	<b>Transport und Lagerung</b>	4
5.	<b>Installation</b>	4
5.1	Vorbereitung	4
5.2	Zirkulationspumpe installieren	4
5.3	Elektrischer Anschluss	6
6.	<b>Inbetriebnahme</b>	6
7.	<b>Übergabe der Baugruppe</b>	7
8.	<b>Reinigung, Pflege und Wartung</b>	7
8.1	Vorbereitung	7
8.2	Reinigung, Pflege und Wartung	7
8.3	Abschließende Arbeiten	7
9.	<b>Störungsbehebung</b>	7
9.1	Vorbereitung	7
9.2	Störungsbehebung	8
9.3	Abschließende Arbeiten	8
10.	<b>Technische Daten</b>	8
10.1	Datentabelle	8
10.2	Hydraulikschema	8
11.	<b>Elektroschaltplan</b>	8

### KUNDENDIENST UND GARANTIE

### UMWELT UND RECYCLING

# INSTALLATION

## 1. Allgemeine Hinweise



### Hinweis

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.

Geben Sie die Anleitung an einen nachfolgenden Benutzer weiter.

### Zielgruppe

Diese Anleitung richtet sich an den Fachhandwerker.

### 1.1 Mitgeltende Dokumente



Anleitung der Wohnungsstation



Anleitungen des verwendeten Zubehörs



### 1.2 Andere Markierungen in dieser Dokumentation



### Hinweis

Allgemeine Hinweise werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.

► Lesen Sie die Hinweistexte sorgfältig durch.

Symbol	Bedeutung
	Sachschaden (Geräte-, Folge-, Umweltschaden)
	Geräteentsorgung

► Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

### 1.3 Hinweise an der Baugruppe

► Beachten Sie die Hinweise an der Baugruppe und halten Sie sie lesbar.

### 1.4 Maßeinheiten

Wenn nicht anders angegeben, sind alle Maße in Millimeter.

Wenn nicht anders angegeben, ziehen Sie alle Schraubverbindungen handfest an.

## 2. Sicherheit

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baugruppe dient dazu in kurzer Zeit warmes Trinkwasser an den Entnahmestellen zur Verfügung zu stellen.

Nutzen Sie die Baugruppe nur in Trinkwasser-Kreisläufen der genannten Wohnungsstationen, siehe Kapitel „Produktkompatibilität und Zubehör“.

Die Baugruppe ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld vorgesehen. In nicht häuslicher Umgebung, z. B. im Kleingewerbe, kann die Baugruppe ebenfalls verwendet werden, sofern die Benutzung in gleicher Weise erfolgt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetztes Zubehör und die Einhaltung der technischen Daten.

### 2.2 Sicherheitshinweise

Nur Fachhandwerker dürfen Arbeiten an der Baugruppe durchführen.

Nehmen Sie nur Veränderungen an der Baugruppe vor, die in dieser Anleitung beschrieben oder vom Hersteller genehmigt wurden.

Wir gewährleisten eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur, wenn Sie das für die Baugruppe bestimmte Original-Zubehör und die originalen Ersatzteile verwenden.

Schützen Sie die elektronischen Komponenten vor Feuchtigkeit.

Ab einer Wasserhärte von >2,7 mmol/l (15 °dH) kann die Baugruppe verkalken. Installieren Sie eine Enthärtungsanlage, wenn die örtliche Wasserhärte über diesem Wert liegt.

Verwenden Sie passendes Werkzeug.

### 2.3 Aufbau von Warnhinweisen



**SIGNALWORT** Art der Gefahr  
Hier stehen mögliche Folgen bei Nichtbeachtung des Warnhinweises.  
► Hier stehen Maßnahmen zur Abwehr der Gefahr.

#### 2.3.1 Symbole

Symbol	Art der Gefahr
	Verletzungsgefahr
	Stromschlaggefahr

#### 2.3.2 Signalworte

SIGNALWORT	Bedeutung
GEFAHR	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben.
WARNUNG	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben kann.
VORSICHT	Hinweise, deren Nichtbeachtung zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann.

### 2.4 Prüfzeichen

Siehe Typenschild.



Die CE-Kennzeichnung belegt, dass die Baugruppe die Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien erfüllt:

- Niederspannungsrichtlinie
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit

### 2.5 Vorschriften, Normen und Bestimmungen



**Hinweis**

Beachten Sie alle nationalen und regionalen Vorschriften und Bestimmungen.

## 3. Baugruppenbeschreibung

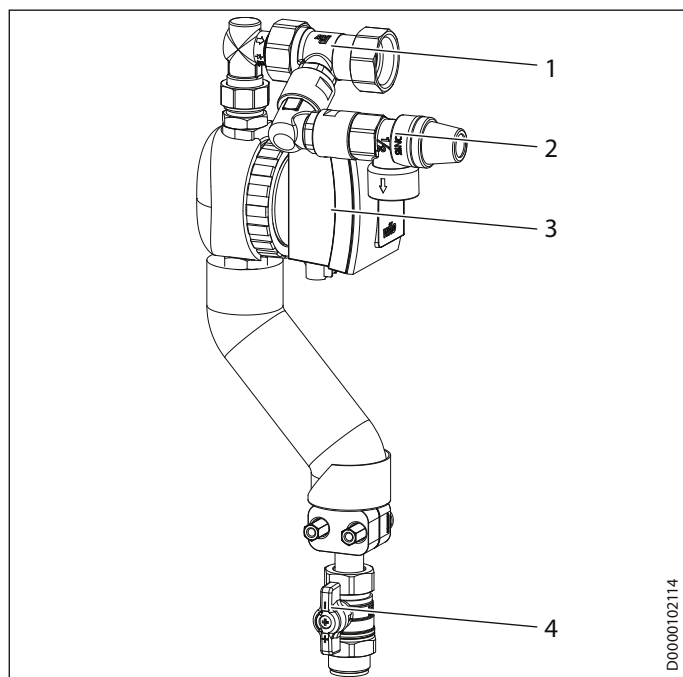
### 3.1 Funktionsbeschreibung

Die Baugruppe wird an den vorgesehenen Anschluss in der Trinkwasserleitung einer Wohnungsstation installiert.

Die Baugruppe versorgt entfernte Entnahmestellen innerhalb kurzer Zeit mit Trinkwarmwasser.

### 3.2 Komponenten

Die Baugruppe besteht aus folgenden Komponenten.



- 1 Rückflussverhinderer
- 2 Sicherheitsventil
- 3 Zirkulationspumpe
- 4 Kugelhahn

Die Zeitschaltuhr (nicht dargestellt) verfügt über ein 24 Stunden-Tagesprogramm und einen Zwischenstecker.

Der Rückflussverhinderer stellt sicher, dass das Trinkwasser nicht zurück durch die Zirkulationspumpe fließen kann.

Das Sicherheitsventil öffnet sich bei Überdruck, sodass das Trinkwasser durch die Abflussleitung abgeleitet wird.

### 3.3 Lieferumfang

- 1× Zirkulationspumpe
- 1× Sicherheitsventil
- 1× Zeitschaltuhr
- 1× Zirkulationsleitung mit Kugelhahn
- 1× Anleitung

### 3.4 Produktkompatibilität und Zubehör

Bezeichnung	Typ
Wohnungsstation	WS-2 Trend
	WS-2 Trend S
	WS-3 Trend
	WS-3 Trend S
	WS-4L 2 Plus
	WS-4LC 2 Plus
	WS-4L 2 Plus S
	WS-4LC 2 Plus S
	WS-4L 3 Plus
	WS-4LC 3 Plus
	WS-4L 3 Plus S
	WS-4LC 3 Plus S
	WS-T 2 Plus
	WS-T 2 Plus S
	WS-T 3 Plus
	WS-T 3 Plus S

Bezeichnung	Typ
	WS-E 2 Plus
	WS-E 2 Plus S
	WS-E 3 Plus
	WS-E 3 Plus S

Zusätzlich benötigen Sie folgende Produkte, um die Baugruppe nutzen zu können:

- Abfluss
- Abflussleitung

Die Produkte sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## 4. Transport und Lagerung

- ▶ Transportieren Sie die Baugruppe schlagfrei und stoßfrei.
- ▶ Transportieren Sie die Baugruppe möglichst in der originalen Verpackung, um sie vor Staub und Schmutz zu schützen.
- ▶ Beachten Sie folgende Lagerbedingungen:
  - Umgebungstemperatur: von 0 bis +70 °C
  - trocken
  - staubfrei
  - für Unbefugte unzugänglich

- ▶ Lagern Sie die Baugruppe in der originalen Verpackung, um sie vor Staub und Schmutz zu schützen.
- ▶ Wenn Sie die Baugruppe ausgepackt, aber noch nicht installiert haben, decken Sie die Baugruppe zum Schutz gegen Staub und Schmutz ab.

## 5. Installation



### Sachschaden

- ▶ Beachten Sie die folgenden Montagebedingungen:
  - trocken
  - frostfrei
  - vor UV-Strahlung geschützt

Wenn Sie die elektrischen Leitungen unsachgemäß verlegen, können sie beschädigt werden.

- ▶ Knicken Sie die elektrischen Leitungen nicht.
- ▶ Klemmen Sie die elektrischen Leitungen nicht ein.
- ▶ Lassen Sie die elektrischen Leitungen nicht in direkten Kontakt mit Hitzequellen kommen.

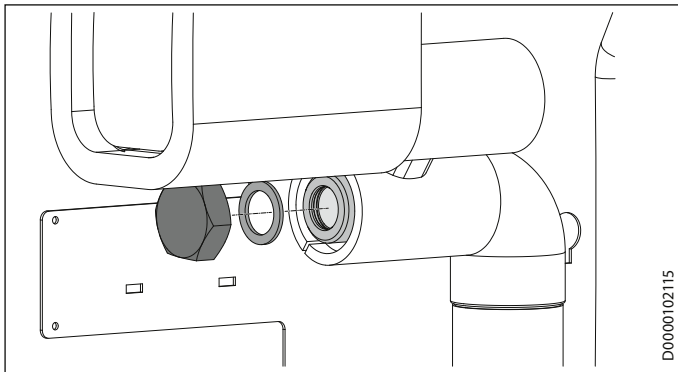
### 5.1 Vorbereitung

- ▶ Installieren Sie einen Abfluss (nicht im Lieferumfang enthalten).

### 5.2 Zirkulationspumpe installieren

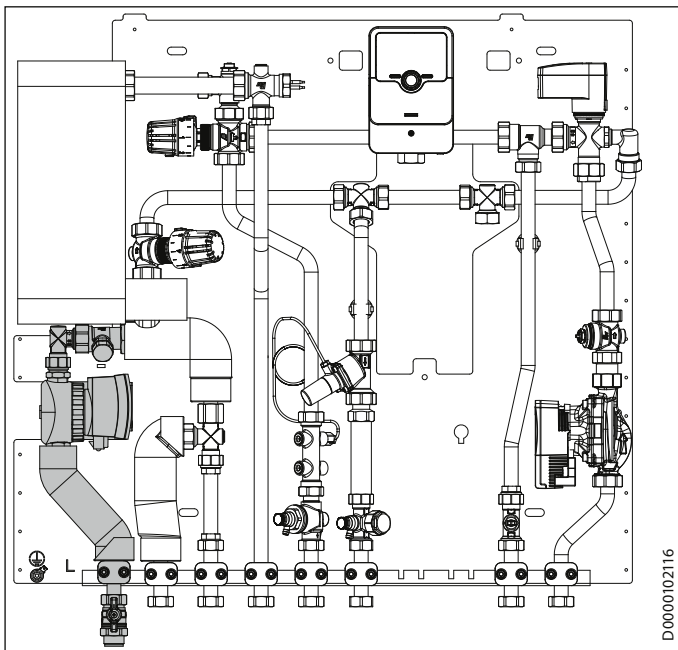
- ▶ Schließen Sie die Trinkwasserkugelhähne im Zulauf der Wohnungsstation.
- ▶ Wenn erforderlich, entlüften Sie das System indem Sie die Zapfstellen langsam öffnen.





D0000102115

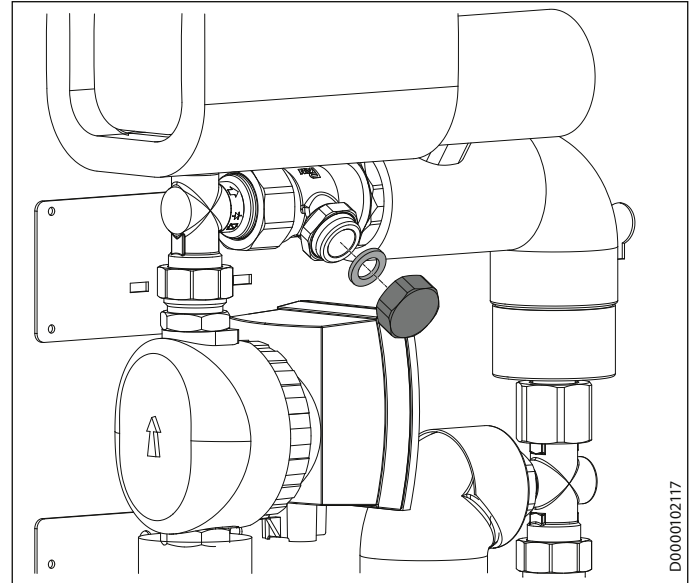
- ▶ Entfernen Sie die Kappe des T-Stücks.
- ▶ Montieren Sie den Zirkulationsstrang und den Dichtungsring an dem T-Stück.
- ▶ Verbinden Sie das Unterteil mit der Aufnahme in der Halteplatte. Nutzen Sie dazu die Rohrschelle.
- ▶ Führen Sie das Rohr des Zirkulationsstrangs in die Rohrschelle.
- ▶ Montieren Sie das Oberteil der Rohrschelle mit der Distanzmuffe (Langmutter).



D0000102116

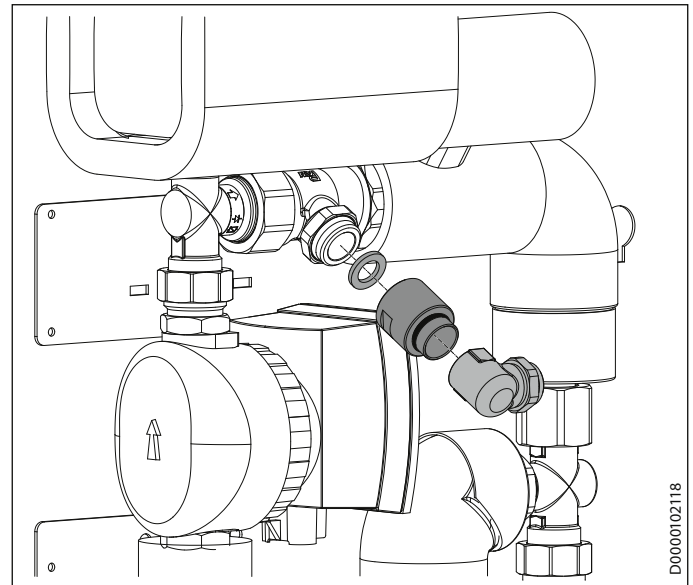
- ▶ Ziehen Sie die Überwurfmutter am T-Stück handfest an.
- ▶ Schließen Sie das Kabel an die Zirkulationspumpe.
- ▶ Schließen Sie das andere Ende des Kabels an die Zeitschaltuhr.

### Sicherheitsventil installieren



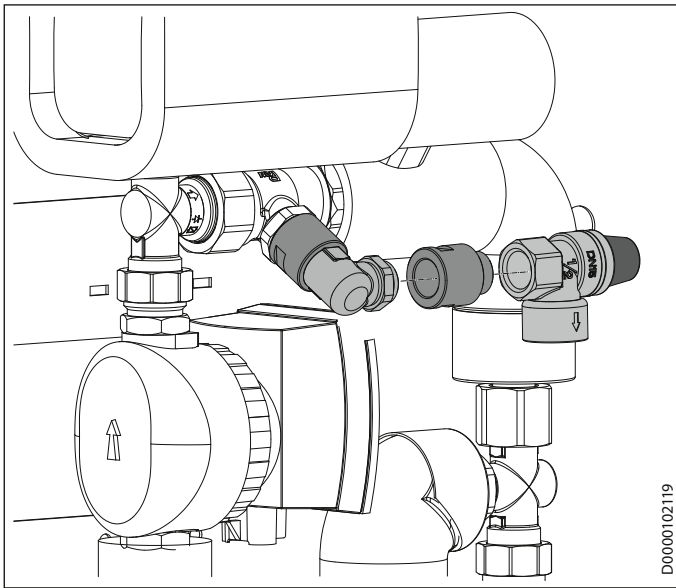
D0000102117

- ▶ Entfernen Sie die Kappe und die Dichtung des T-Stücks.



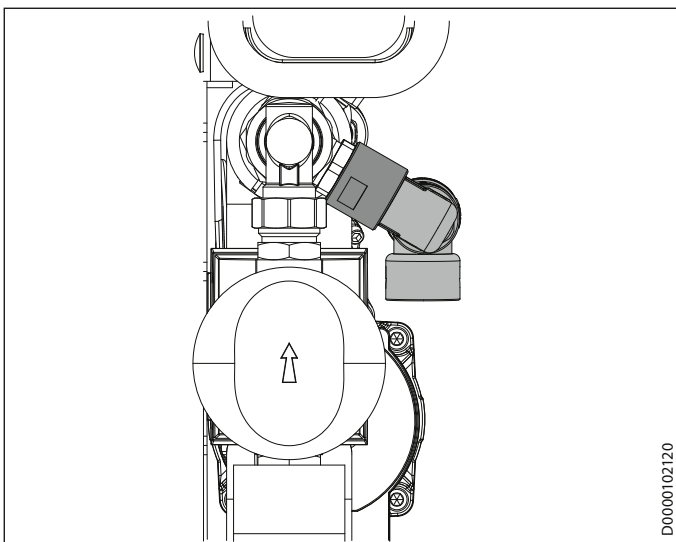
D0000102118

- ▶ Installieren Sie die Hahnverlängerung und den Winkel.
- ▶ Richten Sie den Abgang des Winkels parallel zum Rohrverlauf aus.



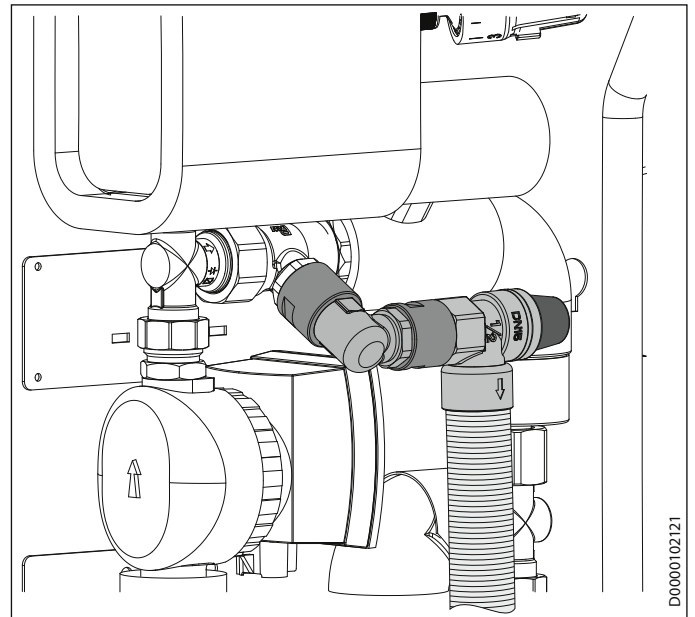
D0000102119

- Installieren Sie die Hahnverlängerung und das Sicherheitsventil.



D0000102120

- Richten Sie den Abgang des Sicherheitsventils nach unten.



D0000102121

- Verbinden Sie den flexiblen Abflussschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) mit dem Abgang des Sicherheitsventils.

### 5.3 Elektrischer Anschluss



#### Hinweis

Beachten Sie die Anleitung der Zirkulationspumpe.

## 6. Inbetriebnahme



#### WARNUNG Verletzung

Beschädigte Bauteile können unter hohem Druck bersten.

- Nehmen Sie die Baugruppe nicht mit beschädigten Bauteilen in Betrieb.



#### Sachschaden

Wenn Sie die Ventile zu schnell öffnen, können Druckschläge die Baugruppe beschädigen.

- Öffnen Sie die Ventile langsam.

Schlamm und Schmutz können sich in der Baugruppe absetzen und zu Geräuschen, Korrosion, Störungen und Überhitzungen führen.

- Spülen Sie die Baugruppe vor der Inbetriebnahme gründlich.

- Prüfen Sie die Baugruppe sorgfältig auf Beschädigungen (Sichtprüfung).
- Stellen Sie sicher, dass die Baugruppe ordnungsgemäß angeschlossen ist.
- Öffnen Sie den Kugelhahn der Baugruppe.
- Spülen und befüllen Sie die Wohnungsstation (siehe Anleitung für die Wohnungsstation).

Der Pumpenrotorraum entlüftet nach kurzer Betriebsdauer automatisch. Dabei können Geräusche auftreten.



### 7. Übergabe der Baugruppe

- ▶ Erklären Sie dem Benutzer die Funktion der Baugruppe. Machen Sie ihn mit dem Gebrauch vertraut.
- ▶ Weisen Sie den Benutzer auf mögliche Gefahren hin.
- ▶ Übergeben Sie diese Anleitung.

### 8. Reinigung, Pflege und Wartung



**WARNUNG Verletzung**  
Teile der Baugruppe können heiß werden. Aus der Baugruppe kann heißes Wasser (>43 °C) oder Dampf austreten.

- ▶ Tragen Sie hitzebeständige Schutzhandschuhe.

Wenn Sie Bauteile lösen, obwohl Druck anliegt, können sich die Bauteile schlagartig bewegen.

- ▶ Arbeiten Sie an der Baugruppe nur im drucklosen Zustand.



**WARNUNG Stromschlag**  
Wenn Sie an der Baugruppe arbeiten während die Baugruppe am Stromnetz angeschlossen ist, können Sie einen Stromschlag bekommen.

- ▶ Trennen Sie die Baugruppe vom Stromnetz.
- ▶ Prüfen Sie die Baugruppe vor Arbeitsbeginn auf Spannungsfreiheit.



**Sachschaden**  
Wenn Wasser in die elektronischen Komponenten und in die Gehäuse eindringt, kann ein Kurzschluss auftreten oder die Baugruppe kann beschädigt werden.

- ▶ Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die elektronischen Komponenten und in die Gehäuse eindringt.

Ungeeignete Reinigungsmittel können die Baugruppe beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder anlösenden Reinigungsmittel.

#### 8.1 Vorbereitung

- ▶ Trennen Sie die Baugruppe vom Stromnetz.
- ▶ Schließen Sie den Heizungsvorlauf.
- ▶ Schließen Sie den Heizungsrücklauf.
- ▶ Schließen Sie den Kaltwasserzulauf.
- ▶ Lassen Sie das Wasser aus allen Komponenten.
- ▶ Lassen Sie die Komponenten abkühlen bevor Sie an der Baugruppe arbeiten.

#### 8.2 Reinigung, Pflege und Wartung

Bauteil	Tätigkeit	Intervall
gesamte Baugruppe	Oberflächen mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen	alle 2 Jahre
gesamte Baugruppe	Dichtheitsprüfung (Sichtkontrolle)	alle 2 Jahre
gesamte Baugruppe	auf Beschädigungen prüfen	alle 2 Jahre
gesamte Baugruppe	Betriebsdruck prüfen	alle 2 Jahre
Anschlüsse und Schraubverbindungen	auf festen Sitz kontrollieren	alle 2 Jahre

### 8.3 Abschließende Arbeiten

- ▶ Öffnen Sie den Kaltwasserzulauf.
- ▶ Öffnen Sie den Heizungsrücklauf.
- ▶ Öffnen Sie den Heizungsvorlauf.
- ▶ Wenn erforderlich, entlüften Sie die Anlage.
- ▶ Protokollieren Sie die Wartung.

### 9. Störungsbehebung



**WARNUNG Verletzung**  
Teile der Baugruppe können heiß werden. Aus der Baugruppe kann heißes Wasser (>43 °C) oder Dampf austreten.

- ▶ Tragen Sie hitzebeständige Schutzhandschuhe. Wenn Sie Bauteile lösen, obwohl Druck anliegt, können sich die Bauteile schlagartig bewegen.
- ▶ Arbeiten Sie an der Baugruppe nur im drucklosen Zustand.



**WARNUNG Stromschlag**  
Wenn Sie an der Baugruppe arbeiten während die Baugruppe am Stromnetz angeschlossen ist, können Sie einen Stromschlag bekommen.

- ▶ Trennen Sie die Baugruppe vom Stromnetz.
- ▶ Prüfen Sie die Baugruppe vor Arbeitsbeginn auf Spannungsfreiheit.

Wenn Sie elektrische Leitungen reparieren, können Sie einen Stromschlag bekommen oder einen Kabelbrand verursachen.

- ▶ Reparieren Sie keine elektrische Leitungen.



**Sachschaden**  
Wenn Sie die Ventile zu schnell öffnen, können Druckschläge die Baugruppe beschädigen.

- ▶ Öffnen Sie die Ventile langsam.

Schlamm und Schmutz können sich in der Baugruppe absetzen und zu Geräuschen, Korrosion, Störungen und Überhitzungen führen.

- ▶ Spülen Sie die Baugruppe vor der Inbetriebnahme gründlich.

Wenn Sie Rohrleitungen reparieren, können im späteren Betrieb Wasserschäden auftreten.

- ▶ Reparieren Sie keine Rohrleitungen.

#### 9.1 Vorbereitung

- ▶ Schließen Sie den Heizungsvorlauf.
- ▶ Schließen Sie den Heizungsrücklauf.
- ▶ Schließen Sie den Kaltwasserzulauf.
- ▶ Lassen Sie das Wasser aus allen Komponenten.
- ▶ Lassen Sie die Komponenten abkühlen bevor Sie an der Baugruppe arbeiten.



### 9.2 Störungsbehebung

Störung	Ursache	Behebung
Die Zirkulationspumpe läuft nicht an.	Die Stromzufuhr ist unterbrochen.	Kontaktieren Sie einen Fachhandwerker.
	Kurzschluss	
	Eine Sicherung ist defekt.	Tauschen Sie die Sicherung.
Die Zirkulationspumpe macht Geräusche.	Der Motor ist blockiert, z. B. durch Ablagerungen aus dem Wasserkreislauf.	Kontaktieren Sie einen Fachhandwerker.
	Der Motor schleift, z. B. durch Ablagerungen aus dem Wasserkreislauf.	
	Im Trinkwasservorlauf ist zu wenig Wasser (Trockenlauf).	Stellen Sie sicher, dass alle Kugelhähne vollständig geöffnet sind.
	In der Zirkulationspumpe befindet sich Luft.	Kontaktieren Sie einen Fachhandwerker.



#### Hinweis

► Beachten Sie die Anleitungen für das Zubehör.

### 9.3 Abschließende Arbeiten

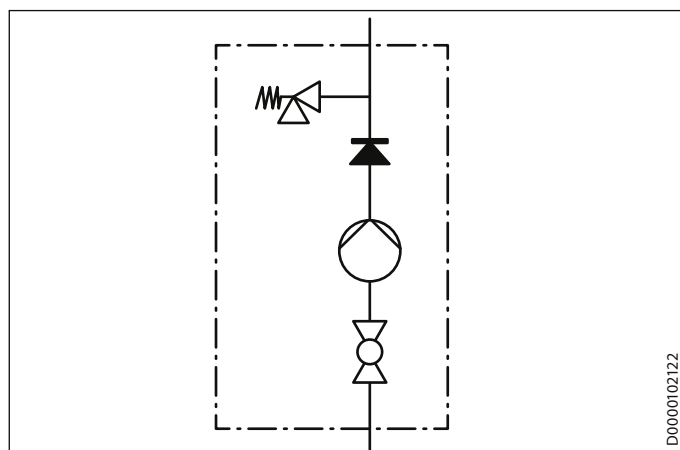
- Öffnen Sie den Kaltwasserzulauf.
- Öffnen Sie den Heizungsrücklauf.
- Öffnen Sie den Heizungsvorlauf.
- Wenn erforderlich, entlüften Sie die Anlage.
- Protokollieren Sie die Wartung.

## 10. Technische Daten

### 10.1 Datentabelle

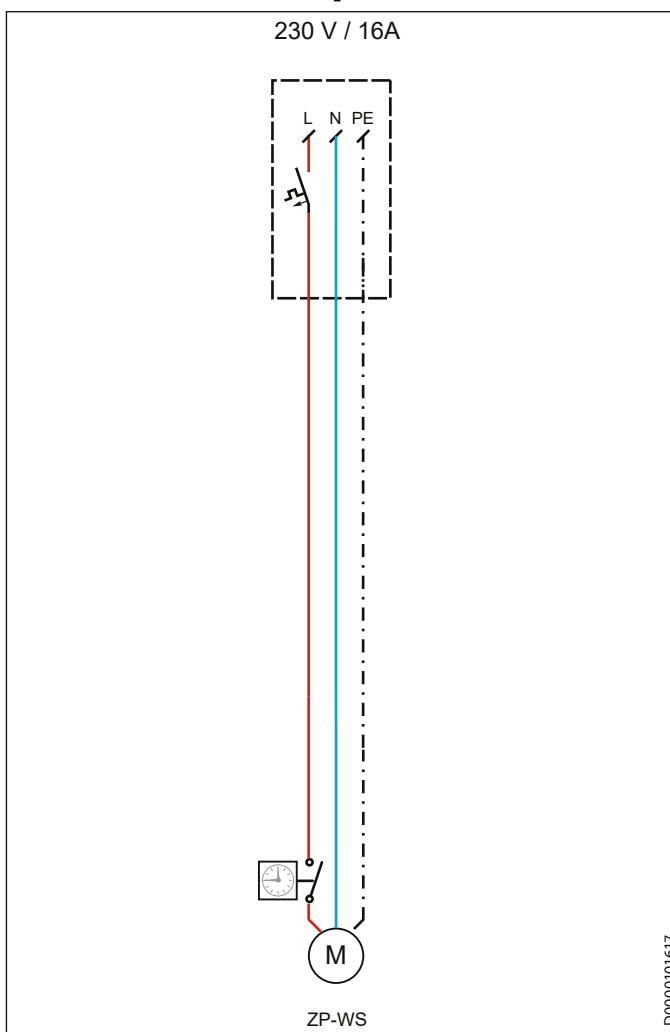
		ZP-WS 202554
Nennspannung	V	230
Frequenz	Hz	50
Leistungsaufnahme	W	2-4,5
Max. zulässiger Druck	MPa	1
Schutzart (IP)		IP42

### 10.2 Hydraulikschema



D0000102122

### 11. Elektroschaltplan



D0000101617

## Erreichbarkeit

Sollte einmal eine Störung an einem unserer Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.

Rufen Sie uns an:  
05531 702-111

oder schreiben Sie uns:

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG  
– Kundendienst –  
Dr.-Stiebel-Str. 33, 37603 Holzminden  
E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.de  
Fax: 05531 702-95890

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.

Unseren Kundendienst erreichen Sie telefonisch rund um die Uhr, auch an Samstagen und Sonntagen sowie an Feiertagen. Kundendienst-einsätze erfolgen während unserer Geschäftszeiten (von 7.15 bis 18.00 Uhr, freitags bis 17.00 Uhr). Als Sonderservice bieten wir Kundendienst-einsätze bis 21.30 Uhr. Für diesen Sonderservice sowie Kundendienst-einsätze an Wochenenden und Feiertagen werden höhere Preise berechnet.

## Garantieerklärung und Garantiebedingungen

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von uns gegenüber dem Endkunden. Sie treten neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Endkunden. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber den sonstigen Vertragspartnern des Endkunden sind durch unsere Garantie nicht berührt. Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Gewährleistungsrechte ist unentgeltlich. Diese Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

Auf Ersatzteile wird über die gesetzliche Gewährleistung hinaus keine Garantie gegeben.

## Inhalt und Umfang der Garantie

Die Garantieleistung wird erbracht, wenn an unseren Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiedauer auftritt. Die Garantie umfasst jedoch keine Leistungen für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Einstellung, Einregulierung, Bedienung, Verwendung oder unsachgemäßem Betrieb auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen.

Die Garantie erlischt, wenn am Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Änderungen durch nicht von uns autorisierte Personen vorgenommen wurden.

Der freie Zugang zu dem Gerät muss durch den Endkunden sichergestellt werden. Solange eine ausreichende Zugänglichkeit (Einhaltung der Mindestabstände gemäß Bedienungs- und Installationsanleitung) zu dem Gerät nicht gegeben ist, sind wir zur Erbringung der Garantieleistung nicht verpflichtet. Etwaige Mehrkosten, die durch den Gerätestandort oder eine schlechte Zugänglichkeit des Gerätes bedingt sind bzw. verursacht werden, sind von der Garantie nicht umfasst.

Unfrei eingesendete Geräte werden von uns nicht angenommen, es sei denn, wir haben der unfreien Einsendung ausdrücklich zugestimmt.

Die Garantieleistung umfasst die Prüfung, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheiden allein wir, auf welche Art der Fehler behoben wird. Es steht uns frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden unser Eigentum.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernehmen wir sämtliche Material- und Montagekosten; bei steckerfertigen Geräten behalten wir

uns jedoch vor, stattdessen auf unsere Kosten ein Ersatzgerät zu versenden.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von uns.

Soweit eine Garantieleistung erbracht wird, übernehmen wir keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, höhere Gewalt oder ähnliche Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben unberührt. Diese Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt. Die Inanspruchnahme solcher gesetzlichen Rechte ist unentgeltlich.

## Garantiedauer

Für im privaten Haushalt eingesetzte Geräte beträgt die Garantiedauer 24 Monate; im Übrigen (zum Beispiel bei einem Einsatz der Geräte in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben) beträgt die Garantiedauer 12 Monate.

Die Garantiedauer beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Kunden, der das Gerät zum ersten Mal einsetzt.

Garantieleistungen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiedauer. Durch die erbrachte Garantieleistung wird keine neue Garantiedauer in Gang gesetzt. Dies gilt für alle erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaig eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

## Inanspruchnahme der Garantie

Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiedauer, innerhalb von zwei Wochen, nachdem der Mangel erkannt wurde, bei uns anzumelden. Dabei müssen Angaben zum Fehler, zum Gerät und zum Zeitpunkt der Feststellung gemacht werden. Als Garantienachweis ist die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlen die vorgenannten Angaben oder Unterlagen, besteht kein Garantieanspruch.

## Garantie für in Deutschland erworbene, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzte Geräte

Wir sind nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben auch in diesem Fall unberührt. Solche gesetzlichen Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt. Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Rechte ist unentgeltlich.

## Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte

Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

## Garantiegeber

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Str. 33, 37603 Holzminden

## Entsorgung von Transport- und Verkaufsverpackungsmaterial

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und entsorgen Sie das Verpackungsmaterial des Gerätes sachgerecht. Wir beteiligen uns gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk / Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen.

Überlassen Sie die Transportverpackung dem Fachhandwerker beziehungsweise dem Fachhandel.

Entsorgen Sie Verkaufsverpackungen über eines der Dualen Systeme in Deutschland.

## Entsorgung von Altgeräten in Deutschland



### Geräteentsorgung

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Als Hersteller sorgen wir im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte. Weitere Informationen zur Sammlung und Entsorgung erhalten Sie über Ihre Kommune oder Ihren Fachhandwerker / Fachhändler.

Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien.

Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

## Entsorgung außerhalb Deutschlands

Entsorgen Sie dieses Gerät fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen.

## INSTALLATION

1.	Remarques générales	11
1.1	Documentation applicable	11
1.2	Autres pictogrammes utilisés dans cette documentation	11
1.3	Remarques concernant le module	11
1.4	Unités de mesure	11
2.	Sécurité	12
2.1	Utilisation conforme	12
2.2	Consignes de sécurité	12
2.3	Structure des mises en garde	12
2.4	Label de conformité	12
2.5	Prescriptions, normes et réglementations	12
3.	Description du module	12
3.1	Description du fonctionnement	12
3.2	Composants	13
3.3	Fournitures	13
3.4	Compatibilité du produit et accessoires	13
4.	Transport et stockage	13
5.	Installation	13
5.1	Travaux préparatoires	13
5.2	Installation de la pompe de circulation	13
5.3	Raccordement électrique	15
6.	Mise en service	15
7.	Remise du module	15
8.	Nettoyage, entretien et maintenance	15
8.1	Travaux préparatoires	16
8.2	Nettoyage, entretien et maintenance	16
8.3	Travaux de finalisation	16
9.	Aide au dépannage	16
9.1	Travaux préparatoires	16
9.2	Aide au dépannage	17
9.3	Travaux de finalisation	17
10.	Caractéristiques techniques	17
10.1	Tableau des données	17
10.2	Schéma hydraulique	17
11.	Schéma électrique	17

## GARANTIE

## ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE

# INSTALLATION

## 1. Remarques générales



### Remarque

Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la soigneusement.  
Remettez cette notice à tout nouvel utilisateur.

### Groupe cible

Cette notice s'adresse aux professionnels.

### 1.1 Documentation applicable



Notice de la station de transfert



Notices des accessoires utilisés

### 1.2 Autres pictogrammes utilisés dans cette documentation



### Remarque

Le symbole ci-contre caractérise des remarques générales.

► Lisez attentivement les consignes.

Symbole	Signification
	Domages matériels (dommages touchant à l'appareil, dommages indirects et pollution de l'environnement)
	Mise au rebut de l'appareil

► Ce symbole indique que vous devez prendre des mesures. Les actions requises sont décrites étape par étape.

### 1.3 Remarques concernant le module

► Tenez compte des remarques concernant le module et veillez à ce qu'elles restent lisibles.

### 1.4 Unités de mesure

Sauf indication contraire, toutes les cotes sont exprimées en millimètres.

Sauf indication contraire, serrez tous les raccords vissés à la main.





## 2. Sécurité

### 2.1 Utilisation conforme

Le module sert à mettre rapidement de l'eau sanitaire chaude à disposition aux points de soutirage.

Utilisez uniquement le module dans les circuits d'eau sanitaire des stations de transfert mentionnées, voir le chapitre « Compatibilité du produit et accessoires ».

Ce module est destiné à une utilisation domestique. Le module peut également être utilisé dans un environnement non domestique, par exemple dans de petites entreprises, à condition que son utilisation soit de même nature.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Une utilisation conforme de l'appareil implique également le respect de cette notice et de celles des accessoires utilisés ainsi que l'observation des données techniques.

### 2.2 Consignes de sécurité

Seuls les installateurs professionnels sont autorisés à effectuer des travaux sur le module.

Ne procédez à aucune modification du produit autre que celles décrites dans cette notice ou autorisées par le fabricant.

Nous ne garantissons le bon fonctionnement et la sécurité d'exploitation que si vous utilisez les accessoires et pièces de rechange d'origine destinés au module.

Protégez les composants électroniques de l'humidité.

Le module risque de s'entartre à compter d'une dureté de l'eau > 2,7 mmol/l (15 °dH). Installez un adoucisseur si la dureté de l'eau locale est supérieure à cette valeur.

Utilisez des outils appropriés.

### 2.3 Structure des mises en garde



**MENTION D'AVERTISSEMENT** Nature du danger  
Sont indiqués ici les risques éventuellement encourus en cas de non-respect de la mise en garde.

- Indique les mesures permettant de prévenir le danger.

#### 2.3.1 Symboles

Symbole	Nature du danger
	Risque de blessures
	Risque d'électrocution

#### 2.3.2 Mentions d'avertissement

MENTION D'AVERTISSEMENT	Signification
DANGER	Caractérise des remarques dont le non-respect entraîne de graves lésions, voire la mort.
AVERTISSEMENT	Caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner de graves lésions, voire la mort.
ATTENTION	Caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner des lésions légères ou moyennement graves.

### 2.4 Label de conformité

Voir la plaque signalétique.



**Le marquage CE atteste que le module satisfait aux exigences des directives européennes suivantes :**

- Directive basse tension
- Directive sur la compatibilité électromagnétique

### 2.5 Prescriptions, normes et réglementations



#### Remarque

Respectez toutes les prescriptions et réglementations nationales et locales en vigueur.

## 3. Description du module

### 3.1 Description du fonctionnement

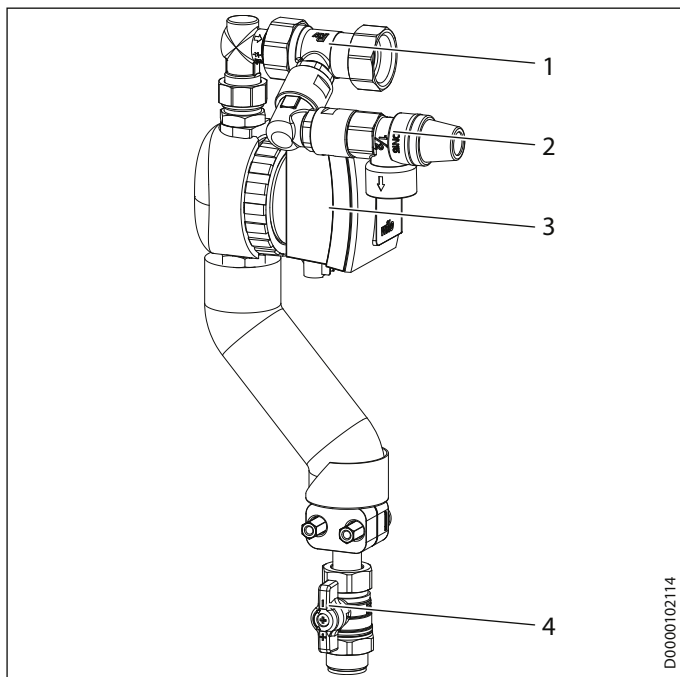
Le module est installé sur le raccordement prévu à cet effet dans la conduite d'eau sanitaire d'une station de transfert.

Le module alimente rapidement en eau chaude sanitaire des points de soutirage éloignés.



### 3.2 Composants

Le module comprend les composants suivants.



- 1 Clapet anti-retour
- 2 Soupape de sécurité
- 3 Pompe de circulation
- 4 Robinet à boisseau sphérique

La minuterie (non représentée) dispose d'un programme quotidien de 24 heures et d'une prise intermédiaire.

Le clapet anti-retour empêche l'eau sanitaire de refluer dans la pompe de circulation.

Le groupe de sécurité s'ouvre en cas de surpression de sorte que l'eau sanitaire soit évacuée par le tuyau d'évacuation.

### 3.3 Fournitures

- 1x Pompe de circulation
- 1x Soupape de sécurité
- 1x Horloge de programmation
- 1x conduite de circulation avec robinet à boisseau sphérique
- 1x Notice

### 3.4 Compatibilité du produit et accessoires

Désignation	Type
Station de transfert	WS-2 Trend
	WS-2 Trend S
	WS-3 Trend
	WS-3 Trend S
	WS-4L 2 Plus
	WS-4LC 2 Plus
	WS-4L 2 Plus S
	WS-4LC 2 Plus S
	WS-4L 3 Plus
	WS-4LC 3 Plus
	WS-4L 3 Plus S
	WS-4LC 3 Plus S
	WS-T 2 Plus
	WS-T 2 Plus S

Désignation	Type
	WS-T 3 Plus
	WS-T 3 Plus S
	WS-E 2 Plus
	WS-E 2 Plus S
	WS-E 3 Plus
	WS-E 3 Plus S

Vous avez besoin en plus des produits suivants pour utiliser le module :

- Tuyau d'évacuation
- Tuyau d'évacuation

Les produits ne sont pas fournis.

## 4. Transport et stockage

- ▶ Transportez le module sans heurt ni secousse.
- ▶ Transportez le module dans son emballage d'origine dans la mesure du possible pour le protéger de la poussière et de la saleté.
- ▶ Tenez compte des conditions de stockage suivantes :
  - Température ambiante : de 0 à +70 °C
  - au sec
  - sans poussières
  - inaccessible à toute personne non autorisée
- ▶ Stockez le module dans son emballage d'origine pour le protéger de la poussière et de la saleté.
- ▶ Si vous avez sorti le module de son emballage mais que vous ne l'avez pas encore installé, recouvrez-le pour le protéger de la poussière et de la saleté.

## 5. Installation



### ! Dommages matériels

- ▶ Respectez les conditions de montage suivantes :
  - au sec
  - hors gel
  - à l'abri du rayonnement UV

Les câbles électriques risquent d'être endommagés s'ils sont posés de manière non conforme.

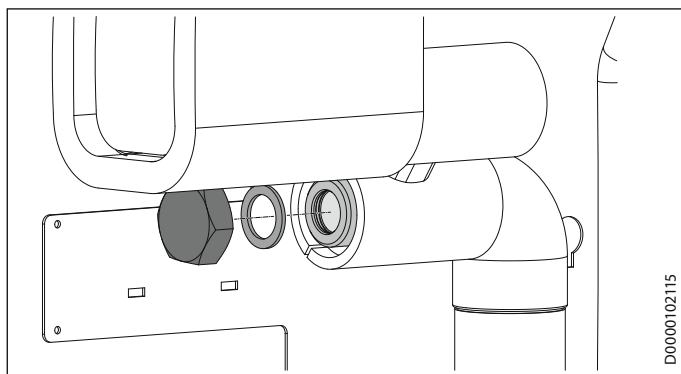
- ▶ Ne pliez pas les câbles électriques.
- ▶ Ne pincez pas les câbles électriques.
- ▶ Évitez tout contact direct des câbles électriques avec des sources de chaleur.

### 5.1 Travaux préparatoires

- ▶ Installez une évacuation (non fournie).

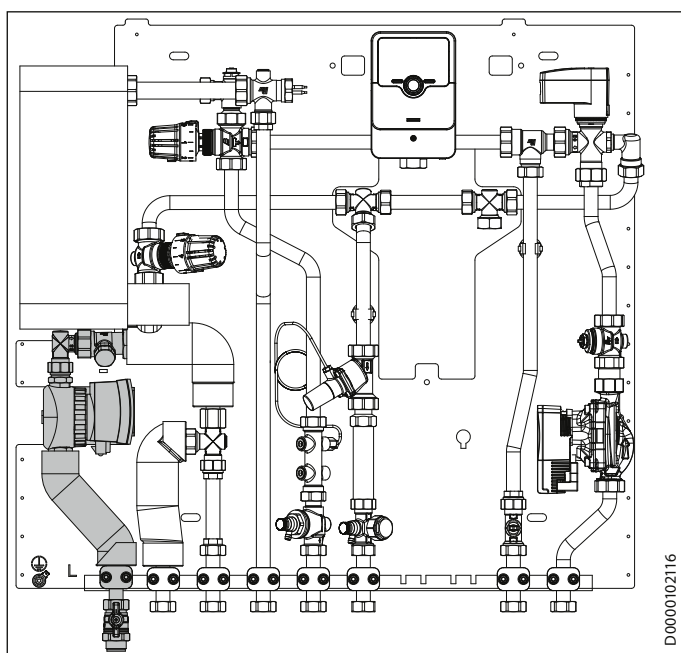
### 5.2 Installation de la pompe de circulation

- ▶ Fermez les robinets à boisseau sphérique de l'eau sanitaire dans l'arrivée de la station de transfert.
- ▶ Purgez le système si nécessaire en ouvrant lentement les points de soutirage.



D0000102115

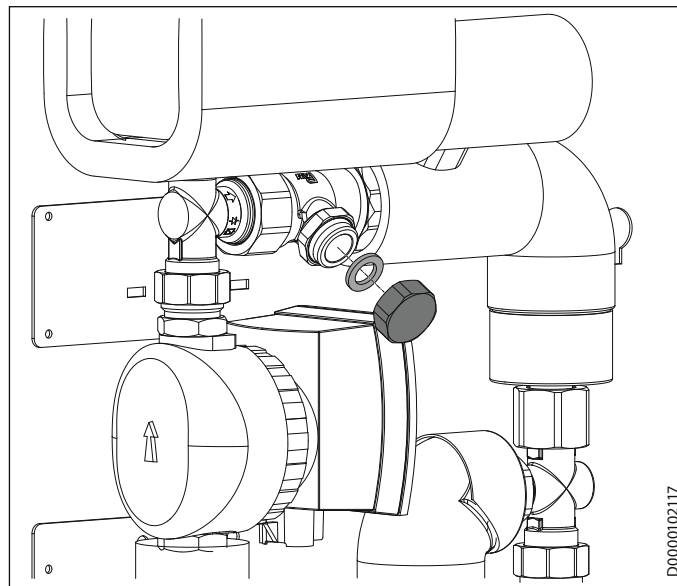
- ▶ Retirez le cache de la pièce en T.
- ▶ Montez le tronçon de circulation et la bague d'étanchéité sur la pièce en T.
- ▶ Reliez la partie inférieure au logement dans la plaque de fixation. Utilisez le collier de tube.
- ▶ Introduisez le tube du tronçon de circulation dans le collier de tube.
- ▶ Montez la partie supérieure du collier de tube avec le manchon d'écartement (écrou long).



D0000102116

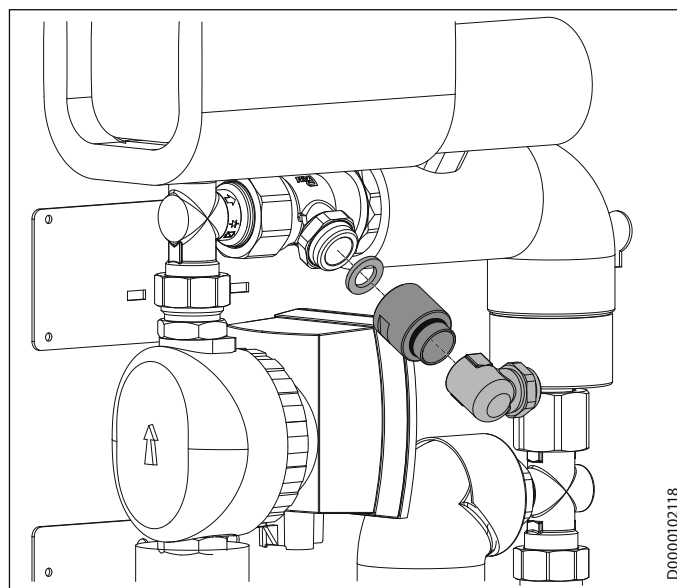
- ▶ Serrez les écrous tournants sur la pièce en T à la main.
- ▶ Raccordez le câble à la pompe de circulation.
- ▶ Raccordez l'autre extrémité du câble à la minuterie.

### Installation du groupe de sécurité



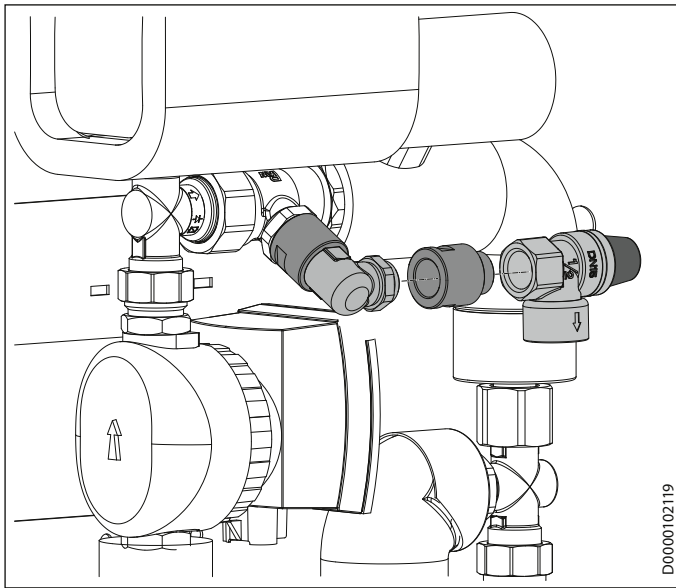
D0000102117

- ▶ Retirez le cache et le joint d'étanchéité de la pièce en T.



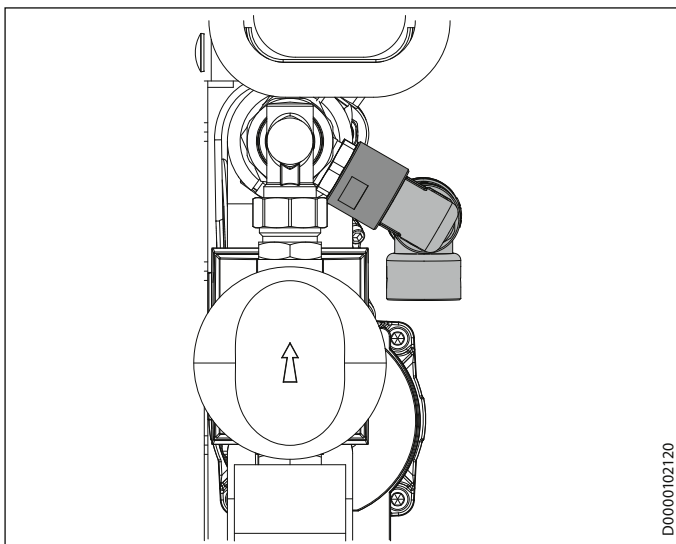
D0000102118

- ▶ Installez l'extension du robinet et le coude.
- ▶ Orientez la sortie du coude parallèlement au tracé du tube.



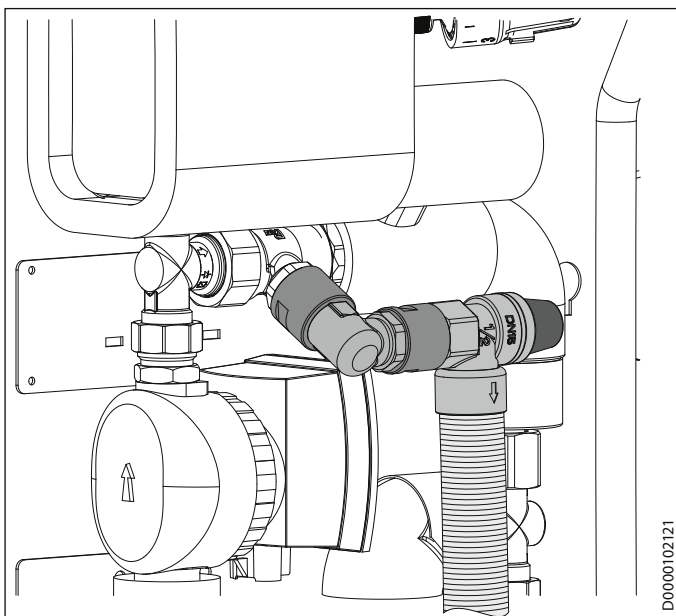
D0000102119

- Installez l'extension du robinet et le groupe de sécurité.



D0000102120

- Orientez la sortie du groupe de sécurité vers le bas.



D0000102121

- Raccordez le tuyau flexible d'évacuation (non fourni) à la sortie du groupe de sécurité.

### 5.3 Raccordement électrique



#### Remarque

Tenez compte de la notice de la pompe de circulation.

## 6. Mise en service



#### AVERTISSEMENT Blessure

Les composants endommagés risquent d'éclater sous haute pression.

- Ne mettez pas le module en service si des composants sont endommagés.



#### Domages matériels

Si vous ouvrez les vannes trop rapidement, des coups de bélier risquent d'endommager le module.

- Ouvrez les vannes lentement.

De la boue et des saletés peuvent se déposer dans le module et provoquer des bruits, de la corrosion, des dysfonctionnements et des surchauffes.

- Rincez soigneusement le module avant de le mettre en service.

- Vérifiez minutieusement l'intégrité du module (contrôle visuel).
- Assurez-vous que le module est correctement branché.
- Ouvrez le robinet à boisseau sphérique du module.
- Rincez et remplissez la station de transfert (voir la notice de la station de transfert).

La chambre du rotor de la pompe se purge automatiquement après une courte durée de service. Cela peut causer des bruits.

## 7. Remise du module

- Expliquez le fonctionnement du module à l'utilisateur. Familiarisez-le avec leur utilisation.
- Indiquez à l'utilisateur les risques encourus.
- Remettez-lui cette notice.

## 8. Nettoyage, entretien et maintenance



#### AVERTISSEMENT Blessure

Certaines pièces du module peuvent devenir brûlantes. De l'eau brûlante (> 43 °C) ou de la vapeur peuvent s'échapper du module.

- Portez des gants résistants à la chaleur.

Lorsque vous détachez des composants encore sous pression, ceux-ci peuvent brusquement bouger.

- N'intervenez sur le module qu'après l'avoir mis hors pression.



**AVERTISSEMENT Électrocution**  
Si vous intervenez sur le module alors qu'il est branché sur le secteur, vous risquez une électrocution.

- ▶ Débranchez le module du secteur.
- ▶ Avant de commencer les travaux, vérifiez que le module est bien hors tension.



**Dommages matériels**  
Si de l'eau pénètre dans les composants électroniques et le caisson, vous risquez un court-circuit ou d'endommager le module.

- ▶ Veillez à ce que de l'eau ne pénètre ni dans les composants électroniques ni dans le caisson.

Des produits de nettoyage inappropriés peuvent endommager le module.

- ▶ N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif ou corrosif.

### 8.1 Travaux préparatoires

- ▶ Débranchez le module du secteur.
- ▶ Fermez le départ du chauffage.
- ▶ Fermez le retour du chauffage.
- ▶ Coupez l'arrivée d'eau froide.
- ▶ Vidangez l'eau de tous les composants.
- ▶ Laissez refroidir les composants avant d'intervenir sur le module.

### 8.2 Nettoyage, entretien et maintenance

Composant	Activité	Intervalle
Module en entier	Nettoyer les surfaces avec un chiffon légèrement humidifié	Tous les 2 ans
Module en entier	Contrôle d'étanchéité (contrôle visuel)	Tous les 2 ans
Module en entier	Vérifier l'absence de dommage	Tous les 2 ans
Module en entier	Contrôler la pression de service	Tous les 2 ans
Raccordements et raccords vissés	Contrôler la fixation	Tous les 2 ans

### 8.3 Travaux de finalisation

- ▶ Ouvrez l'arrivée d'eau froide.
- ▶ Ouvrez le retour du chauffage.
- ▶ Ouvrez le départ du chauffage.
- ▶ Purgez l'installation si nécessaire.
- ▶ Consignez la maintenance.

## 9. Aide au dépannage



**AVERTISSEMENT Blessure**  
Certaines pièces du module peuvent devenir brûlantes. De l'eau brûlante (> 43 °C) ou de la vapeur peuvent s'échapper du module.

- ▶ Portez des gants résistants à la chaleur.

Lorsque vous détachez des composants encore sous pression, ceux-ci peuvent brusquement bouger.

- ▶ N'intervenez sur le module qu'après l'avoir mis hors pression.



**AVERTISSEMENT Électrocution**  
Si vous intervenez sur le module alors qu'il est branché sur le secteur, vous risquez une électrocution.

- ▶ Débranchez le module du secteur.
- ▶ Avant de commencer les travaux, vérifiez que le module est bien hors tension.

Lorsque vous réparez des câbles électriques, vous risquez une électrocution ou de provoquer un feu de câble.

- ▶ Ne réparez pas les câbles électriques.



**Dommages matériels**  
Si vous ouvrez les vannes trop rapidement, des coups de bélier risquent d'endommager le module.

- ▶ Ouvrez les vannes lentement.

De la boue et des saletés peuvent se déposer dans le module et provoquer des bruits, de la corrosion, des dysfonctionnements et des surchauffes.

- ▶ Rincez soigneusement le module avant de le mettre en service.

Lorsque vous réparez des conduites, des dégâts des eaux peuvent se produire ultérieurement lors de l'utilisation.

- ▶ Ne réparez pas les conduites.

### 9.1 Travaux préparatoires

- ▶ Fermez le départ du chauffage.
- ▶ Fermez le retour du chauffage.
- ▶ Coupez l'arrivée d'eau froide.
- ▶ Vidangez l'eau de tous les composants.
- ▶ Laissez refroidir les composants avant d'intervenir sur le module.



## 9.2 Aide au dépannage

Défaut	Cause	Remède
La pompe de circulation ne fonctionne pas.	Interruption de l'alimentation électrique.	Veillez contacter un installateur.
	Court-circuit	
	La protection électrique est défectueuse.	Remplacez la protection.
La pompe de circulation émet des bruits.	Le moteur est bloqué, par ex. à cause de dépôts provenant du circuit d'eau.	Veillez contacter un installateur.
	Le moteur frotte, par ex. à cause de dépôts provenant du circuit d'eau.	
	Pas assez d'eau dans le circuit de départ de l'eau sanitaire (marche à sec).	Vérifiez que tous les robinets à boisseau sphérique sont complètement ouverts.
	Il y a de l'air dans la pompe de circulation.	Veillez contacter un installateur.



### Remarque

► Tenez compte des notices fournies avec les accessoires.

## 9.3 Travaux de finalisation

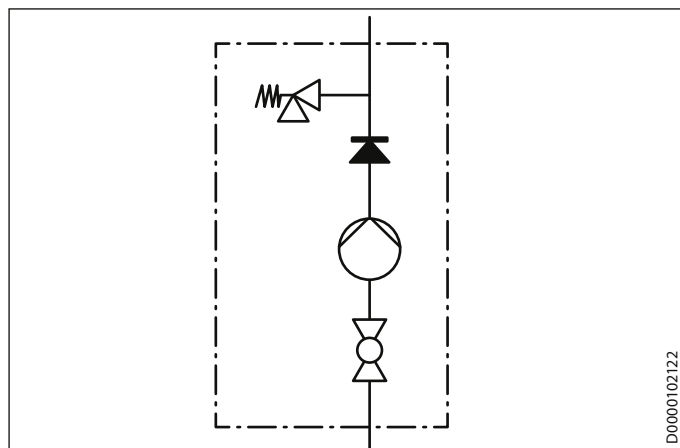
- Ouvrez l'arrivée d'eau froide.
- Ouvrez le retour du chauffage.
- Ouvrez le départ du chauffage.
- Purgez l'installation si nécessaire.
- Consignez la maintenance.

## 10. Caractéristiques techniques

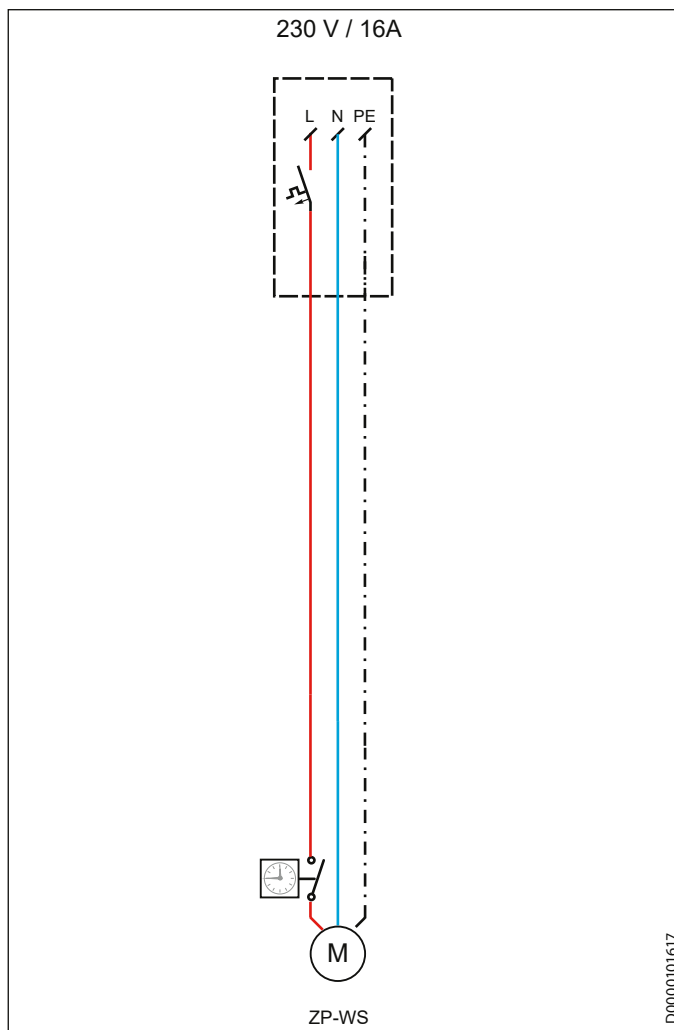
### 10.1 Tableau des données

		ZP-WS 202554
Tension nominale	V	230
Fréquence	Hz	50
Puissance électrique absorbée	W	2-4,5
Pression max. admissible	MPa	1
Indice de protection (IP)		IP42

### 10.2 Schéma hydraulique



## 11. Schéma électrique



FRANÇAIS

## Garantie

Les conditions de garantie de nos sociétés allemandes ne s'appliquent pas aux appareils achetés hors d'Allemagne. Au contraire, c'est la filiale chargée de la distribution de nos produits dans le pays qui est seule habilitée à accorder une garantie. Une telle garantie ne pourra cependant être accordée que si la filiale a publié ses propres conditions de garantie. Il ne sera accordé aucune garantie par ailleurs.

Nous n'accordons aucune garantie pour les appareils achetés dans des pays où aucune filiale de notre société ne distribue nos produits. D'éventuelles garanties accordées par l'importateur restent inchangées.

## Environnement et recyclage

Merci de contribuer à la préservation de notre environnement. Après usage, procédez à l'élimination des matériaux conformément à la réglementation nationale.



**INSTALLAZIONE**

<b>1. Avvertenze generali</b>	<b>18</b>
1.1 Documenti di riferimento	18
1.2 Altri simboli di segnalazione utilizzati in questo documento	18
1.3 Etichette di sicurezza e avvertenza sul modulo	18
1.4 Unità di misura	18
<b>2. Sicurezza</b>	<b>19</b>
2.1 Uso conforme	19
2.2 Avvertenze di sicurezza	19
2.3 Struttura delle avvertenze	19
2.4 Marchio di collaudo	19
2.5 Disposizioni, norme e direttive	19
<b>3. Descrizione del modulo</b>	<b>19</b>
3.1 Descrizione delle funzioni	19
3.2 Componenti	20
3.3 Contenuto della fornitura	20
3.4 Compatibilità dei prodotti e accessori	20
<b>4. Trasporto e stoccaggio</b>	<b>20</b>
<b>5. Installazione</b>	<b>20</b>
5.1 Preparazione	20
5.2 Installazione della pompa di circolazione ACS	20
5.3 Allacciamento elettrico	22
<b>6. Messa in funzione</b>	<b>22</b>
<b>7. Consegna del modulo</b>	<b>22</b>
<b>8. Pulizia, cura e manutenzione</b>	<b>22</b>
8.1 Preparazione	23
8.2 Pulizia, cura e manutenzione	23
8.3 Lavori conclusivi	23
<b>9. Risoluzione dei guasti</b>	<b>23</b>
9.1 Preparazione	23
9.2 Risoluzione dei guasti	24
9.3 Lavori conclusivi	24
<b>10. Dati tecnici</b>	<b>24</b>
10.1 Tabella dei dati	24
10.2 Schema idraulico	24
<b>11. Schema elettrico</b>	<b>24</b>

**GARANZIA**

**TUTELA DELL'AMBIENTE E RICICLAGGIO**

# INSTALLAZIONE

## 1. Avvertenze generali



**Avviso**

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e conservarle per un futuro riferimento. Consegnare le istruzioni all'utilizzatore successivo.

**Destinatari**

Queste istruzioni sono dirette al tecnico specializzato.

### 1.1 Documenti di riferimento



Istruzioni per il satellite d'utenza



Istruzioni degli accessori utilizzati

### 1.2 Altri simboli di segnalazione utilizzati in questo documento



**Avviso**

Le avvertenze generali sono contrassegnate dal simbolo indicato qui a fianco.

► Leggere con attenzione i testi delle avvertenze.

Simbolo	Significato
	Danni materiali (danni all'apparecchio, danni indiretti e danni ambientali)
	Smaltimento dell'apparecchio

► Questo simbolo indica che si deve intervenire. Le azioni necessarie vengono descritte passo per passo.

### 1.3 Etichette di sicurezza e avvertenza sul modulo

► Osservare le etichette di sicurezza e avvertenza applicate sul modulo e mantenerle leggibili.

### 1.4 Unità di misura

Tutte le misure sono riportate in millimetri, salvo diversa indicazione.

Serrare tutti i raccordi a vite a mano, salvo diversa indicazione.

## 2. Sicurezza

### 2.1 Uso conforme

Il modulo permette di rendere disponibile acqua calda sanitaria sui punti di prelievo in pochissimo tempo.

Utilizzare il modulo soltanto nei circuiti per acqua sanitaria dei satelliti d'utenza menzionati, vedere il capitolo "Compatibilità dei prodotti e accessori".

Il modulo è progettato per l'impiego in ambiente domestico. Il modulo può essere utilizzato anche in ambiente non domestico, ad esempio in piccole aziende, purché ci si attenga alle stesse modalità d'uso.

Qualsiasi uso diverso da quello sopra specificato è considerato non conforme. Nell'uso conforme rientra anche il completo rispetto di queste istruzioni, nonché delle istruzioni relative agli accessori utilizzati e la conformità con i dati tecnici.

### 2.2 Avvertenze di sicurezza

Possono eseguire interventi sul modulo soltanto i tecnici specializzati.

Apportare al modulo soltanto le modifiche descritte nelle presenti istruzioni o autorizzate dal produttore.

Garantiamo un funzionamento senza problemi e sicurezza di esercizio solo se per il modulo vengono utilizzati accessori e ricambi originali.

Proteggere i componenti elettronici dall'umidità.

Se la durezza dell'acqua è  $>2,7$  mmol/l (15 °dH), nel modulo possono formarsi incrostazioni di calcare. Installare un addolcitore, se la durezza dell'acqua nel luogo è superiore a questo valore.

Utilizzare un attrezzo idoneo.

### 2.3 Struttura delle avvertenze



**TERMINE DI SEGNALAZIONE** Tipo di pericolo  
Qui sono indicate le possibili conseguenze in caso di mancato rispetto delle avvertenze.

- Qui sono indicate le misure da adottare per prevenire i pericoli.

#### 2.3.1 Simboli

Simbolo	Tipo di pericolo
	Pericolo di lesioni
	Pericolo di scarica elettrica

#### 2.3.2 Termini di segnalazione

TERMINE SEGNALAZIONE	Significato
PERICOLO	Note che, se non osservate, causano lesioni gravi o addirittura letali.
AVVERTENZA	Note che, se non osservate, possono causare lesioni gravi o addirittura letali.
ATTENZIONE	Note che, se non osservate, possono causare lesioni medio-gravi o lievi.

### 2.4 Marchio di collaudo

Vedere la targhetta di identificazione.



Il marchio CE certifica che il modulo soddisfa i requisiti delle direttive UE seguenti:

- Direttiva sulla bassa tensione
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica

### 2.5 Disposizioni, norme e direttive



**Avviso**

Attenersi a tutte le normative e disposizioni nazionali e regionali in vigore.

## 3. Descrizione del modulo

### 3.1 Descrizione delle funzioni

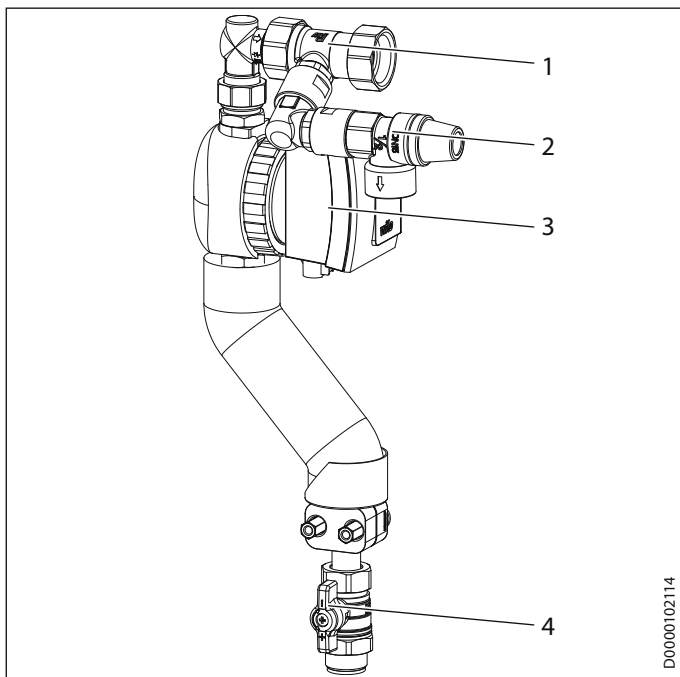
Il modulo viene installato sull'attacco previsto nel tubo dell'acqua sanitaria di un satellite d'utenza.

Il modulo alimenta con acqua sanitaria i punti di prelievo lontani in breve tempo.



### 3.2 Componenti

Il modulo è formato dai componenti seguenti.



- 1 Interdizione riflusso
- 2 Valvola di sicurezza
- 3 Pompa di circolazione ACS
- 4 Rubinetto a sfera

Il programmatore orario (non illustrato) dispone di un programma giornaliero impostato sulle 24 ore e di un connettore intermedio.

La valvola di non ritorno assicura che l'acqua sanitaria non possa rifluire attraverso la pompa di circolazione ACS.

La valvola di sicurezza si apre in caso di sovrappressione, in modo da consentire lo scarico dell'acqua sanitaria attraverso il tubo di scarico.

### 3.3 Contenuto della fornitura

- 1 Pompa di circolazione ACS
- 1 Valvola di sicurezza
- 1 Programmatore orario
- 1 Linea di circolazione DHW con valvola a sfera
- 1 Istruzioni

### 3.4 Compatibilità dei prodotti e accessori

Descrizione	Tipo
Sottostazione d'utenza	WS-2 Trend
	WS-2 Trend S
	WS-3 Trend
	WS-3 Trend S
	WS-4L 2 Plus
	WS-4LC 2 Plus
	WS-4L 2 Plus S
	WS-4LC 2 Plus S
	WS-4L 3 Plus
	WS-4LC 3 Plus
	WS-4L 3 Plus S
	WS-4LC 3 Plus S
	WS-T 2 Plus

Descrizione	Tipo
	WS-T 2 Plus S
	WS-T 3 Plus
	WS-T 3 Plus S
	WS-E 2 Plus
	WS-E 2 Plus S
	WS-E 3 Plus
	WS-E 3 Plus S

Per poter utilizzare il modulo sono necessari anche i prodotti seguenti:

- Scarico
- Tubo di scarico

I prodotti non sono inclusi nella fornitura.

## 4. Trasporto e stoccaggio

- ▶ Trasportare il modulo in modo che non subisca colpi e urti.
- ▶ Per quanto possibile, trasportare il modulo nell'imballo originale, per proteggerlo da polvere e sporco.
- ▶ Osservare le condizioni di immagazzinamento seguenti:
  - Temperatura ambiente: da 0 a +70 °C
  - ambiente asciutto
  - assenza di polvere
  - ambiente non accessibile ai non autorizzati
- ▶ Immagazzinare il modulo nell'imballo originale, per proteggerlo da polvere e sporco.
- ▶ Quando si rimuove il modulo dall'imballo, ma non lo si è ancora installato, coprirlo per proteggerlo da polvere e sporco.

## 5. Installazione



### Danni materiali

- ▶ Rispettare le condizioni di montaggio seguenti:
  - ambiente asciutto
  - essere a prova di gelo;
  - ambiente protetto da raggi UV

Se i cavi elettrici non vengono posati correttamente, possono subire danni.

- ▶ Non piegare i cavi elettrici.
- ▶ Non intrappolare i cavi elettrici.
- ▶ Evitare che i cavi elettrici vengano a contatto diretto con sorgenti di calore.

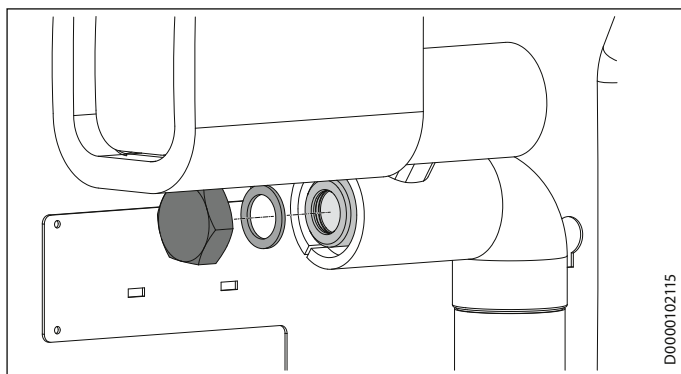
### 5.1 Preparazione

- ▶ Installare uno scarico (non incluso nella consegna standard).

### 5.2 Installazione della pompa di circolazione ACS

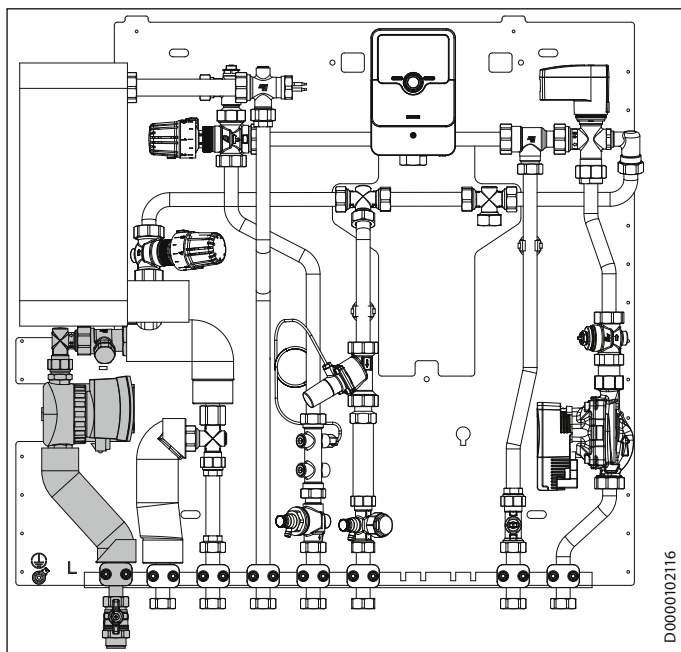
- ▶ Collegare le valvole a sfera dell'acqua sanitaria nella mandata del satellite d'utenza.
- ▶ Se necessario, sfiatare il sistema aprendo lentamente i punti di prelievo.





D0000102115

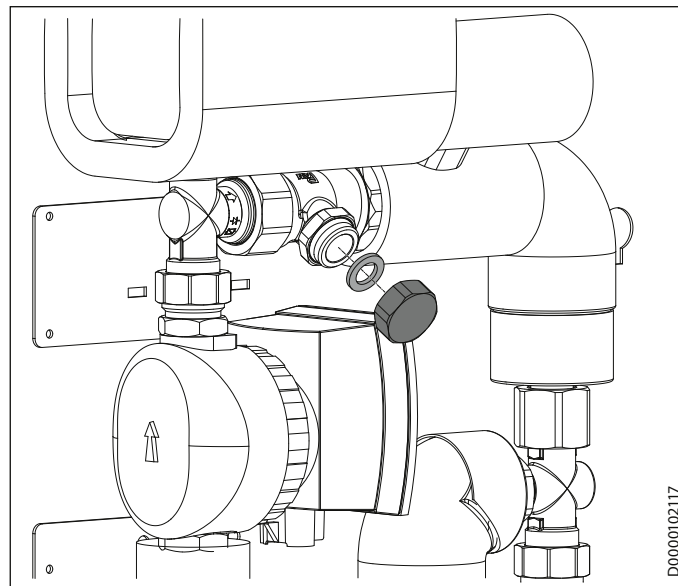
- ▶ Rimuovere il coperchio del raccordo a T.
- ▶ Montare la linea ricircolo e l'anello di tenuta sul raccordo a T.
- ▶ Collegare la parte inferiore con l'attacco nella piastra di sostegno, utilizzando la fascetta stringitubo.
- ▶ Guidare il tubo della linea ricircolo nella fascetta stringitubo.
- ▶ Montare la parte superiore della fascetta stringitubo con il manicotto distanziatore (dado lungo).



D0000102116

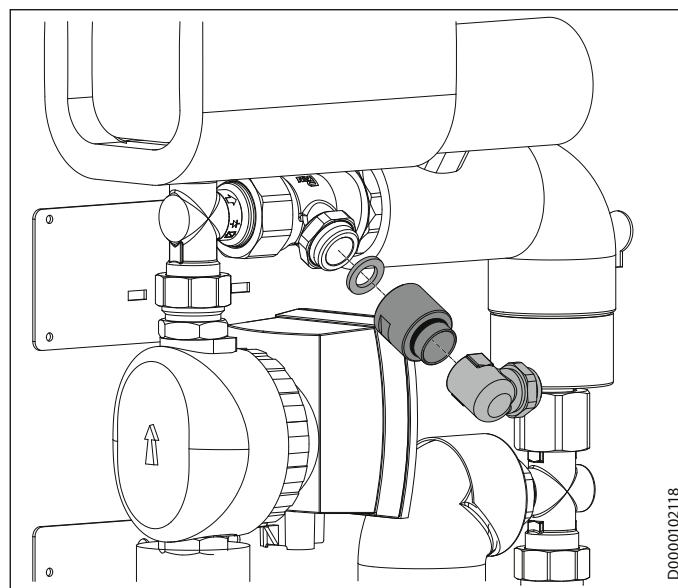
- ▶ Serrare i dadi d'unione sul raccordo a T.
- ▶ Collegare il cavo alla pompa di circolazione ACS.
- ▶ Collegare l'altra estremità del cavo al programmatore orario.

### Installazione della valvola di sicurezza



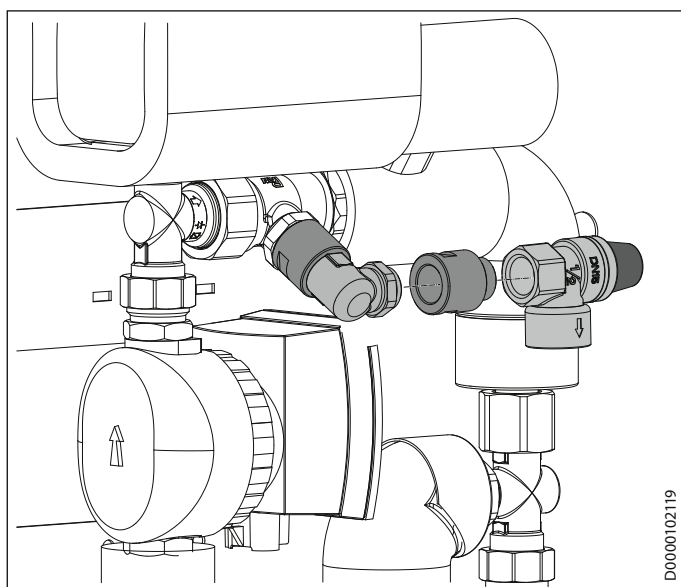
D0000102117

- ▶ Rimuovere il coperchio e la guarnizione del raccordo a T.

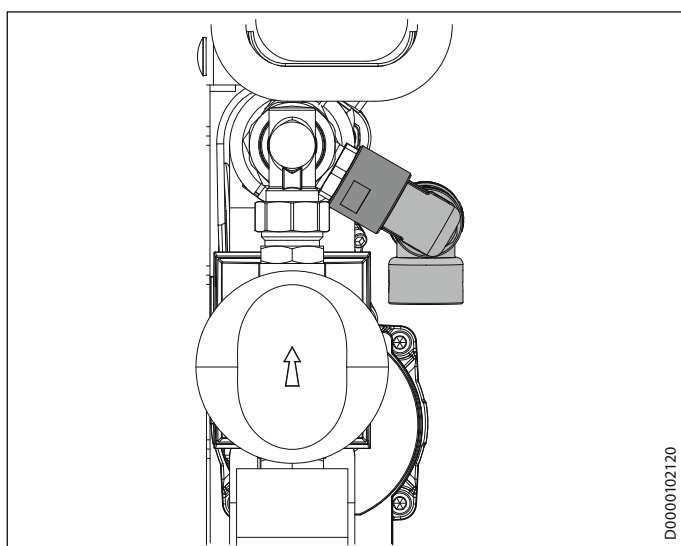


D0000102118

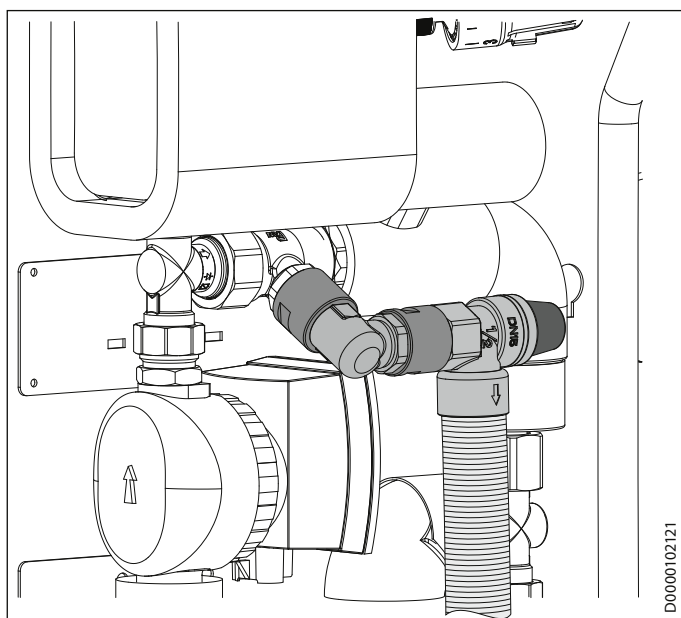
- ▶ Installare la prolunga della valvola e l'angolare.
- ▶ Allineare l'uscita dell'angolare in modo che sia parallelo all'andamento del tubo.



► Installare la prolunga della valvola e la valvola di sicurezza.



► Rivolgere l'uscita della valvola di sicurezza verso il basso.



► Collegare il tubo flessibile di scarico (non incluso nella consegna standard) all'uscita della valvola di sicurezza.

### 5.3 Allacciamento elettrico



#### Avviso

Osservare le istruzioni della pompa di circolazione ACS.

## 6. Messa in funzione



#### AVVERTENZA Lesione

I componenti danneggiati possono rompersi ad alta pressione.

► Non mettere in funzione il modulo se alcuni componenti sono danneggiati.



#### Danni materiali

Se le valvole vengono aperte troppo in fretta, è possibile che colpi d'ariete danneggino il modulo.

► Aprire lentamente le valvole.

Nel modulo possono depositarsi fanghiglia e sporco che sono causa di rumori, corrosione, guasti e surriscaldamento.

► Sciacquare a fondo il modulo prima di metterlo in funzione.

- Controllare con attenzione se sono presenti danni sul modulo (controllo visivo).
- Accertarsi che il modulo sia collegato correttamente.
- Aprire la valvola a sfera del modulo.
- Lavare e riempire il satellite d'utenza (vedere le rispettive istruzioni).

Dopo pochi istanti di funzionamento, il vano del rotore della pompa si sfiata automaticamente. In questa fase è possibile sentire dei rumori.

## 7. Consegna del modulo

- Spiegare all'utente il funzionamento del modulo. Aiutarlo a familiarizzarsi con l'utilizzo.
- Avvertire l'utente in merito a possibili pericoli.
- Consegnare queste istruzioni.

## 8. Pulizia, cura e manutenzione



#### AVVERTENZA Lesione

Le parti del modulo possono diventare roventi. Dal modulo può fuoriuscire acqua molto calda ( $> 43\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) o vapore.

► Indossare guanti protettivi resistenti al calore.

Quando si staccano dei componenti, sebbene sia presente pressione, questi possono avere movimenti bruschi.

► Lavorare sul modulo solo dopo averlo depressurizzato.



### AVVERTENZA Scarica elettrica

Se si effettuano lavori sul modulo collegato all'alimentazione di rete, è possibile subire una scarica elettrica.

- ▶ Scollegare il modulo dall'alimentazione di rete.
- ▶ Prima di iniziare i lavori, verificare che il modulo non sia sotto tensione.



### Danni materiali

Se penetra acqua nei componenti elettronici e nell'alloggiamento, può verificarsi un cortocircuito o il modulo può subire danni.

- ▶ Fare in modo che non penetri acqua nei componenti elettronici e nell'alloggiamento.

Detergenti non idonei possono danneggiare il modulo.

- ▶ Non usare detergenti aggressivi o contenenti solventi.

## 8.1 Preparazione

- ▶ Scollegare il modulo dall'alimentazione di rete.
- ▶ Chiudere la mandata del riscaldamento.
- ▶ Chiudere il ritorno del riscaldamento.
- ▶ Chiudere la mandata dell'acqua fredda.
- ▶ Scaricare l'acqua da tutti i componenti.
- ▶ Lasciar raffreddare i componenti prima di intraprendere i lavori sul modulo.

## 8.2 Pulizia, cura e manutenzione

Componente	Attività	Intervallo
Modulo completo	Pulire le superfici con un panno appena inumidito	ogni 2 anni
Modulo completo	Controllo della tenuta (controllo visivo)	ogni 2 anni
Modulo completo	Verificare se sono presenti danni	ogni 2 anni
Modulo completo	Controllare la pressione di esercizio	ogni 2 anni
Collegamenti e raccordi a vite	Controllare il saldo alloggiamento in sede	ogni 2 anni

## 8.3 Lavori conclusivi

- ▶ Aprire la mandata dell'acqua fredda.
- ▶ Aprire il ritorno del riscaldamento.
- ▶ Aprire la mandata del riscaldamento.
- ▶ Se necessario, disaerare l'impianto.
- ▶ Verbalizzare la manutenzione.

## 9. Risoluzione dei guasti



### AVVERTENZA Lesione

Le parti del modulo possono diventare roventi. Dal modulo può fuoriuscire acqua molto calda (> 43 °C) o vapore.

▶ Indossare guanti protettivi resistenti al calore. Quando si staccano dei componenti, sebbene sia presente pressione, questi possono avere movimenti bruschi.

- ▶ Lavorare sul modulo solo dopo averlo depressurizzato.



### AVVERTENZA Scarica elettrica

Se si effettuano lavori sul modulo collegato all'alimentazione di rete, è possibile subire una scarica elettrica.

- ▶ Scollegare il modulo dall'alimentazione di rete.
- ▶ Prima di iniziare i lavori, verificare che il modulo non sia sotto tensione.

Se si riparano cavi elettrici, è possibile subire una scarica elettrica o provocare un incendio dei cavi.

- ▶ Non riparare i cavi elettrici.



### Danni materiali

Se le valvole vengono aperte troppo in fretta, è possibile che colpi d'ariete danneggino il modulo.

- ▶ Aprire lentamente le valvole.

Nel modulo possono depositarsi fanghiglia e sporco che sono causa di rumori, corrosione, guasti e surriscaldamento.

- ▶ Sciacquare a fondo il modulo prima di metterlo in funzione.

Se si riparano delle tubature, durante il successivo utilizzo si potrebbero causare danni da acqua.

- ▶ Non riparare le tubature.

## 9.1 Preparazione

- ▶ Chiudere la mandata del riscaldamento.
- ▶ Chiudere il ritorno del riscaldamento.
- ▶ Chiudere la mandata dell'acqua fredda.
- ▶ Scaricare l'acqua da tutti i componenti.
- ▶ Lasciar raffreddare i componenti prima di intraprendere i lavori sul modulo.



## 9.2 Risoluzione dei guasti

Guasto	Causa	Rimedio
La pompa di circolazione ACS non gira.	L'alimentazione di corrente è interrotta.	Contattare un tecnico specializzato.
	Corto circuito	
	Un fusibile è difettoso.	Sostituire il fusibile.
	Il motore è bloccato, ad esempio a causa di incrostazioni provenienti dal circuito dell'acqua.	Contattare un tecnico specializzato.
La pompa di circolazione ACS è rumorosa.	Il motore "pattina", ad esempio a causa di incrostazioni provenienti dal circuito dell'acqua.	
	L'acqua sanitaria nella mandata è insufficiente (funzionamento a secco).	Accertarsi che tutte le valvole a sfera siano completamente aperte.
	Nella pompa di circolazione ACS è presente aria.	Contattare un tecnico specializzato.



### Avviso

► Attenersi alle istruzioni per gli accessori.

## 9.3 Lavori conclusivi

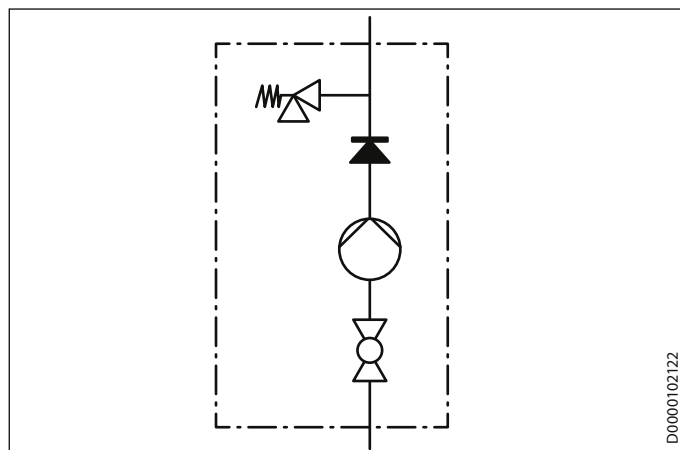
- Aprire la mandata dell'acqua fredda.
- Aprire il ritorno del riscaldamento.
- Aprire la mandata del riscaldamento.
- Se necessario, disaerare l'impianto.
- Verbalizzare la manutenzione.

## 10. Dati tecnici

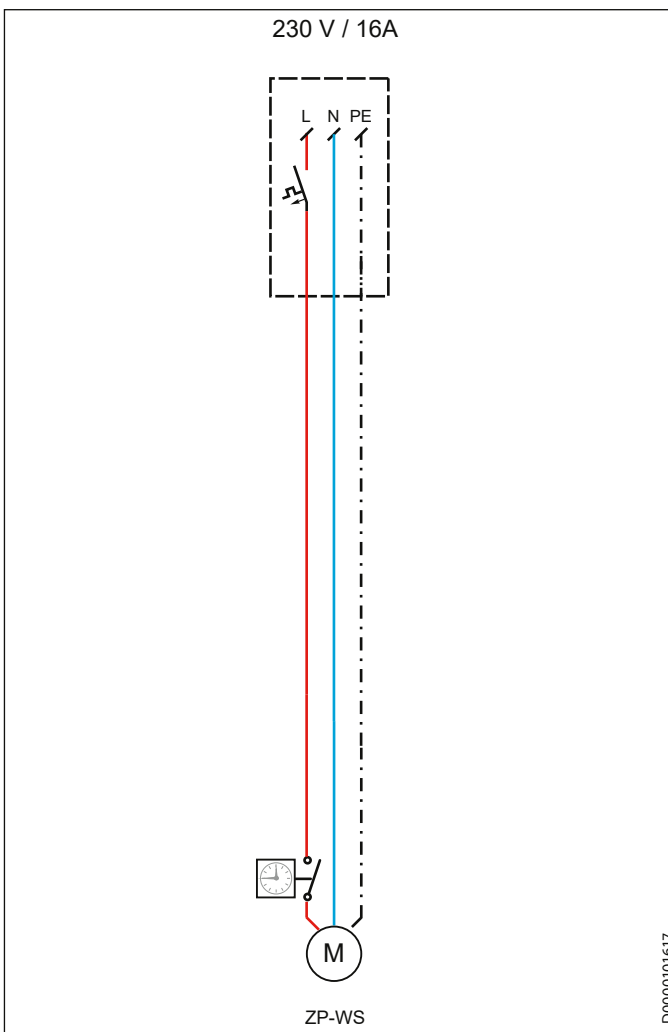
### 10.1 Tabella dei dati

		ZP-WS 202554
Tensione nominale	V	230
Frequenza	Hz	50
Potenza assorbita	W	2-4,5
Pressione massima ammissibile	MPa	1
Grado di protezione (IP)		IP42

### 10.2 Schema idraulico



## 11. Schema elettrico



## Garanzia

Per apparecchi acquistati non in Germania, valgono le condizioni di garanzia delle nostre società tedesche. Nei paesi in cui una delle nostre affiliate distribuisce i nostri prodotti, la garanzia può essere prestata solo da tale affiliata. Questa garanzia può essere prestata solo se l'affiliata ha rilasciato condizioni di garanzia proprie. Per quant'altro, non viene prestata alcuna garanzia.

Non prestiamo alcuna garanzia per apparecchi acquistati in paesi in cui nessuna delle nostre affiliate distribuisce i nostri prodotti. Restano invariate eventuali garanzie prestate dall'importatore.

## Ambiente e riciclaggio

Aiutateci a salvaguardare il nostro ambiente. Dopo l'uso, smaltire i materiali in conformità con le prescrizioni nazionali in vigore.

### INSTALLATIE

1.	Algemene aanwijzingen	25
1.1	Geldende documenten	25
1.2	Andere aandachtspunten in deze documentatie	25
1.3	Info op de module	25
1.4	Meeteenheden	25
2.	Veiligheid	25
2.1	Reglementair gebruik	25
2.2	Veiligheidsaanwijzingen	26
2.3	Opbouw van waarschuwingen	26
2.4	Keurmerk	26
2.5	Voorschriften, normen en bepalingen	26
3.	Beschrijving van de module	26
3.1	Functiebeschrijving	26
3.2	Componenten	26
3.3	Leveringsomvang	27
3.4	Productcompatibiliteit en toebehoren	27
4.	Transport en opslag	27
5.	Installatie	27
5.1	Vorbereiding	27
5.2	Circulatiepomp installeren	27
5.3	Elektrische aansluiting	29
6.	Ingebruikname	29
7.	Overdracht van de module	29
8.	Reiniging, verzorging en onderhoud	29
8.1	Vorbereiding	30
8.2	Reiniging, verzorging en onderhoud	30
8.3	Afsluitende werkzaamheden	30
9.	Storingen verhelpen	30
9.1	Vorbereiding	30
9.2	Storingen verhelpen	30
9.3	Afsluitende werkzaamheden	30
10.	Technische gegevens	31
10.1	Gegevenstabel	31
10.2	Hydraulisch schema	31
11.	Elektrisch schakelschema	31

### GARANTIE

### MILIEU EN RECYCLING

# INSTALLATIE

## 1. Algemene aanwijzingen



### Info

Lees deze handleiding voor gebruik zorgvuldig door en bewaar deze.

Overhandig de handleiding aan een volgende gebruiker.

### Doelgroep

Deze handleiding is bedoeld voor de installateur.

### 1.1 Geldende documenten



Handleiding van de afleverset



Handleidingen van het gebruikte toebehoren

### 1.2 Andere aandachtspunten in deze documentatie



### Info

Algemene aanwijzingen worden aangeduid met het hiernaast afgebeelde symbool.

► Lees de aanwijzingsteksten grondig door.

Symbool	Betekenis
	Materiële schade (Toestel-, gevolg-, milieuschade)
	Het toestel afdanken

► Dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

### 1.3 Info op de module

► Let op de info op de module en houd deze leesbaar.

### 1.4 Meeteenheden

Tenzij anders vermeld, worden alle afmetingen in millimeter aangegeven.

Tenzij anders vermeld, draait u alle schroefverbindingen handvast aan.

## 2. Veiligheid

### 2.1 Reglementair gebruik

De module is bestemd om in korte tijd warm drinkwater ter beschikking te stellen aan de tappunten.

Gebruik de module alleen in drinkwatercircuits van de vermelde afleversets, zie hoofdstuk "Productcompatibiliteit en toebehoren".



De module is bestemd voor gebruik in een huishoudelijke omgeving. De module kan eveneens buiten een huishouden worden gebruikt, bijv. in het klein bedrijf, voor zover deze op dezelfde wijze wordt gebruikt.

Elk ander gebruik dat verder gaat dan wat hier wordt omschreven, geldt als niet reglementair. Onder reglementair gebruik valt ook het in acht nemen van deze handleiding alsmede de handleidingen voor het gebruikte toebehoren en het naleven van de technische gegevens.

### 2.2 Veiligheidsaanwijzingen

Alleen installateurs mogen werkzaamheden aan de module uitvoeren.

Breng alleen veranderingen aan de module aan, die in deze handleiding werden beschreven of door de fabrikant werden goedgekeurd.

Wij waarborgen de goede werking en de bedrijfszekerheid uitsluitend, wanneer u het voor de module voorziene origineel toebehoren en originele vervangingsonderdelen gebruikt.

Bescherm de elektronische componenten tegen vocht.

Vanaf een waterhardheid van >2,7 mmol/l (15 °dH) kan de module verkalken. Installeer een onthardingsinstallatie, wanneer de lokale waterhardheid boven deze waarde ligt.

Gebruik passend gereedschap.

### 2.3 Opbouw van waarschuwingen



**TREFWOORD** Soort gevaar  
Hier worden de mogelijke gevolgen vermeld, wanneer de waarschuwing wordt genegeerd.  
► Hier staan maatregelen om gevaren te voorkomen.

#### 2.3.1 Symbolen

Symbol	Soort gevaar
	Gevaar voor letsels
	Gevaar voor elektrische schok

#### 2.3.2 Trefwoorden

TREFWOORD	Betekenis
GEVAAR	Aanwijzingen die leiden tot zwaar letsel of overlijden, wanneer deze niet in acht worden genomen.
WAARSCHUWING	Aanwijzingen die kunnen leiden tot zwaar letsel of overlijden, wanneer deze niet in acht worden genomen.
VOORZICHTIG	Aanwijzingen die kunnen leiden tot middelmatig zwaar of licht letsel, wanneer deze niet in acht worden genomen.

### 2.4 Keurmerk

Zie typeplaatje.

**CE** De CE-identificatie geeft aan dat de module voldoet aan de vereisten van de volgende EU-richtlijnen:

- Laagspanningsrichtlijn
- Richtlijn voor de elektromagnetische compatibiliteit

### 2.5 Voorschriften, normen en bepalingen



**Info**  
Neem alle nationale en regionale voorschriften en bepalingen in acht.

## 3. Beschrijving van de module

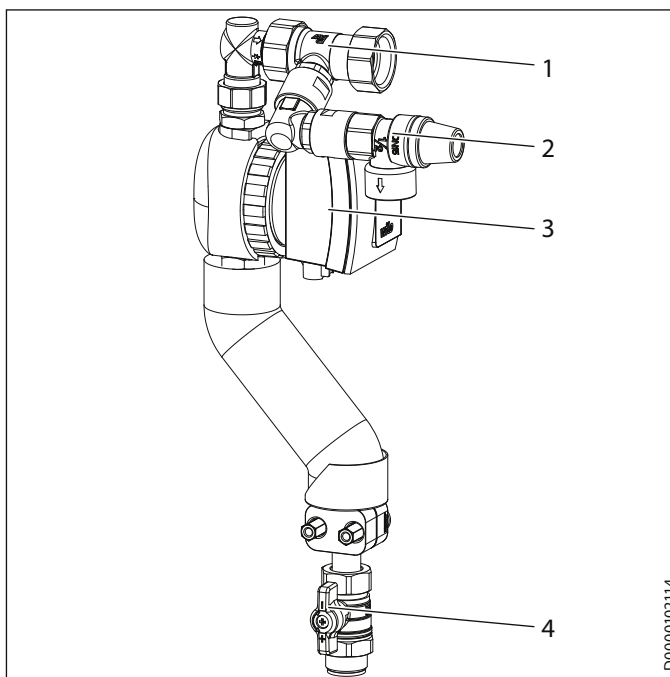
### 3.1 Functiebeschrijving

De module wordt op de voorziene aansluiting in de drinkwaterleiding van een afleverset geïnstalleerd.

De module voorziet afgelegen tappunten in korte tijd van warm drinkwater.

### 3.2 Componenten

De module bestaat uit de volgende componenten.



- 1 Terugstroomblokkering
- 2 Veiligheidsventiel
- 3 Circulatiepomp
- 4 Kogelkraan

De timer (niet afgebeeld) beschikt over een 24-uurs dagprogramma en een tussenstekker.

De terugslagklep verzekert dat het drinkwater niet door de circulatiepomp terug kan stromen.

Het veiligheidsventiel gaat bij overdruk open, zodat het drinkwater door de afvoerleiding wordt afgevoerd.



### 3.3 Leveringsomvang

- 1x Circulatiepomp
- 1x Veiligheidsventiel
- 1x Timer
- 1x Circulatieleiding met kogelkraan
- 1x Handleiding

### 3.4 Productcompatibiliteit en toebehoren

Omschrijving	Type
Afleverset	WS-2 Trend
	WS-2 Trend S
	WS-3 Trend
	WS-3 Trend S
	WS-4L 2 Plus
	WS-4LC 2 Plus
	WS-4L 2 Plus S
	WS-4LC 2 Plus S
	WS-4L 3 Plus
	WS-4LC 3 Plus
	WS-4L 3 Plus S
	WS-4LC 3 Plus S
	WS-T 2 Plus
	WS-T 2 Plus S
	WS-T 3 Plus
	WS-T 3 Plus S
	WS-E 2 Plus
WS-E 2 Plus S	
WS-E 3 Plus	
WS-E 3 Plus S	

Bovendien heeft u de volgende producten nodig om de module te kunnen gebruiken:

- Afloop
- Afvoerleiding

De producten zijn niet inbegrepen.

## 4. Transport en opslag

- ▶ Vermijd slagen en stoten tijdens het transport van de module.
- ▶ Transporteer de module, indien mogelijk, in de originele verpakking om deze te beschermen tegen stof en vuil.
- ▶ Let op de volgende opslagvoorwaarden:
  - Omgevingstemperatuur: van 0 tot +70 °C
  - droog
  - stofvrij
  - ontoegankelijk voor onbevoegde personen
- ▶ Sla de module in de originele verpakking op om deze te beschermen tegen stof en vuil.
- ▶ Wanneer u de module heeft uitgepakt, maar nog niet heeft geïnstalleerd, dekt u de module af om deze te beschermen tegen stof en vuil.

## 5. Installatie



### Materiële schade

- ▶ Neem de volgende montagevoorwaarden in acht:
  - droog
  - Vorstvrij
  - beschermd tegen UV-straling

Wanneer u de elektriciteitskabels onvakkundig plaatst, kunnen deze beschadigd raken.

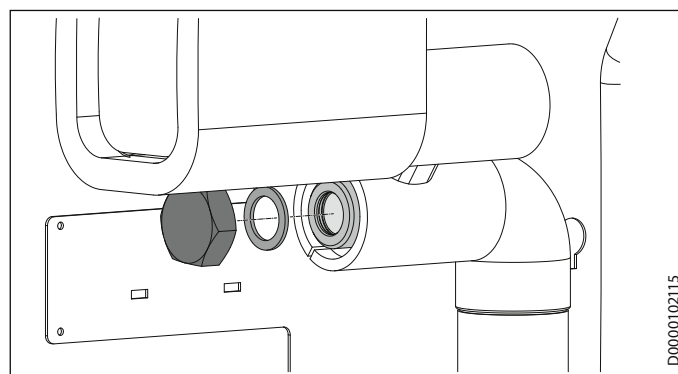
- ▶ Knik de elektriciteitskabels niet.
- ▶ Klem de elektriciteitskabels niet in.
- ▶ Laat de elektriciteitskabels niet in direct contact komen met warmtebronnen.

### 5.1 Voorbereiding

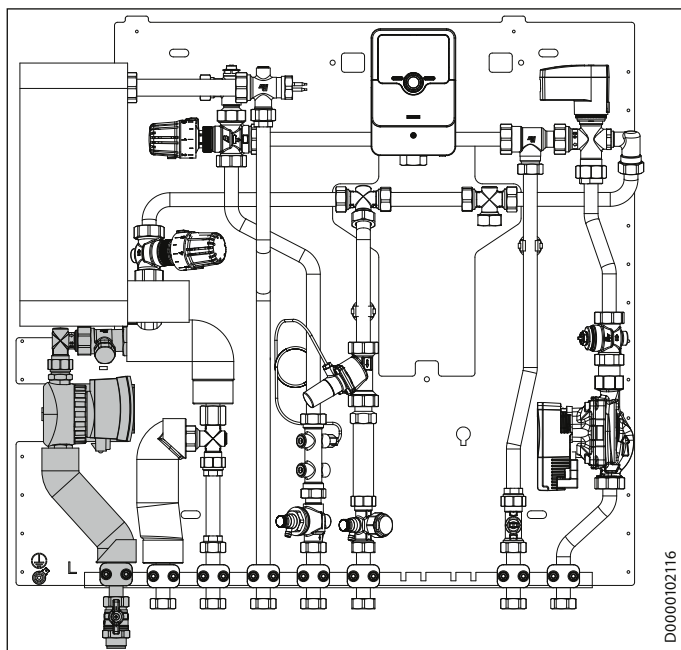
- ▶ Installeer een afvoer (niet inbegrepen).

### 5.2 Circulatiepomp installeren

- ▶ Sluit de drinkwaterkogelkranen in de toevoer van de afleverset.
- ▶ Ontlucht het systeem, wanneer vereist, door de tappunten langzaam te openen.



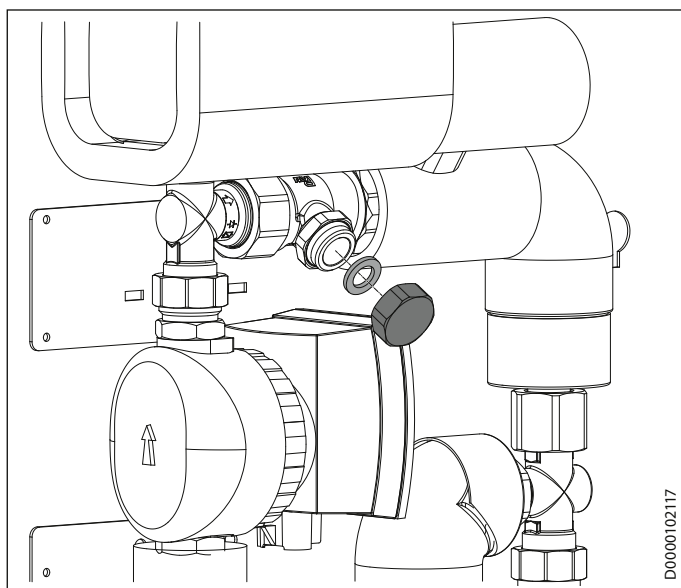
- ▶ Verwijder de kap van het T-stuk.
- ▶ Monteer de circulatiebundel en de dichtingsring op het T-stuk.
- ▶ Verbind het onderste deel met de opname in de bevestigingsplaat. Gebruik daarvoor de buisklem.
- ▶ Steek de buis van de circulatiebundel in de buisklem.
- ▶ Monteer het bovendee van de buisklem met de afstandsmof (lange moer).



D0000102116

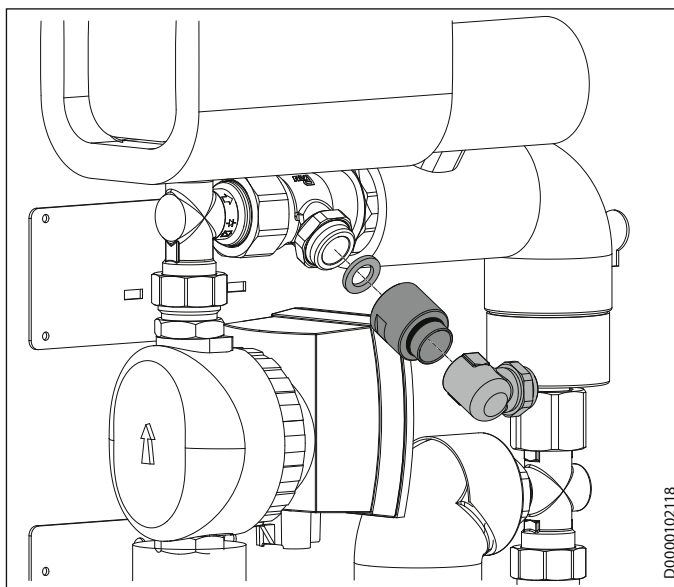
- ▶ Draai de wartelmoer op het T-stuk handvast aan.
- ▶ Sluit de kabel aan op de circulatiepomp.
- ▶ Sluit het andere uiteinde van de kabel aan op de timer.

### Veiligheidsventiel installeren



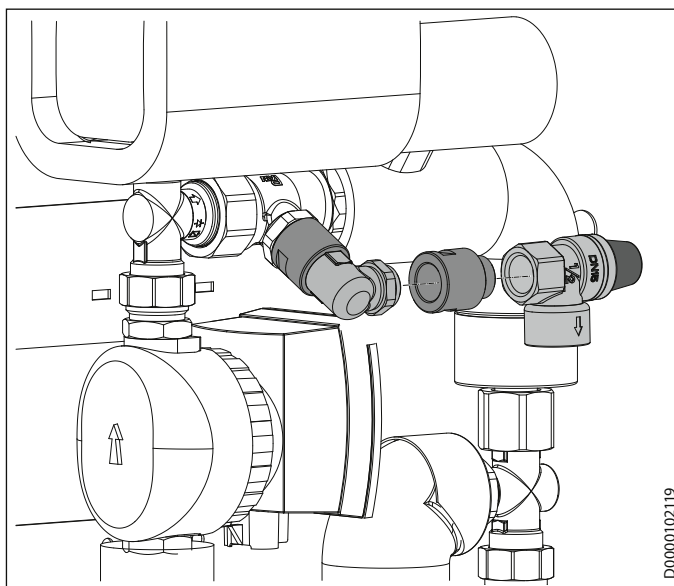
D0000102117

- ▶ Verwijder de kap en de dichting van het T-stuk.



D0000102118

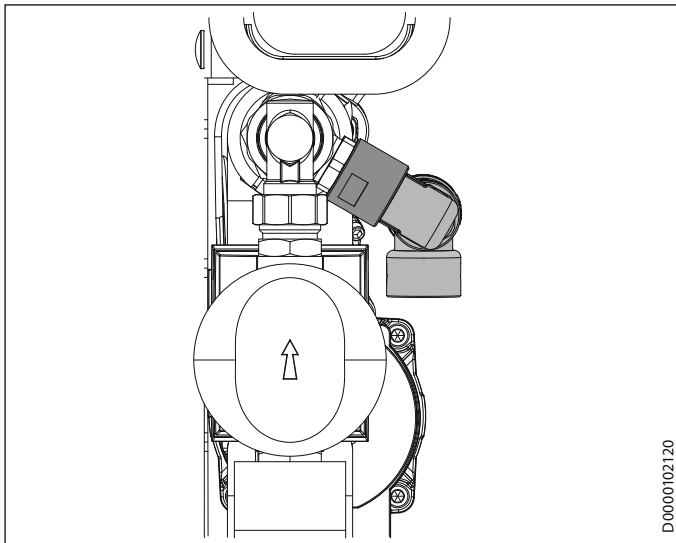
- ▶ Installeer de kraanverlenging en het hoekstuk.
- ▶ Lijn de aftakking van het hoekstuk parallel uit ten opzichte van het buisverloop.



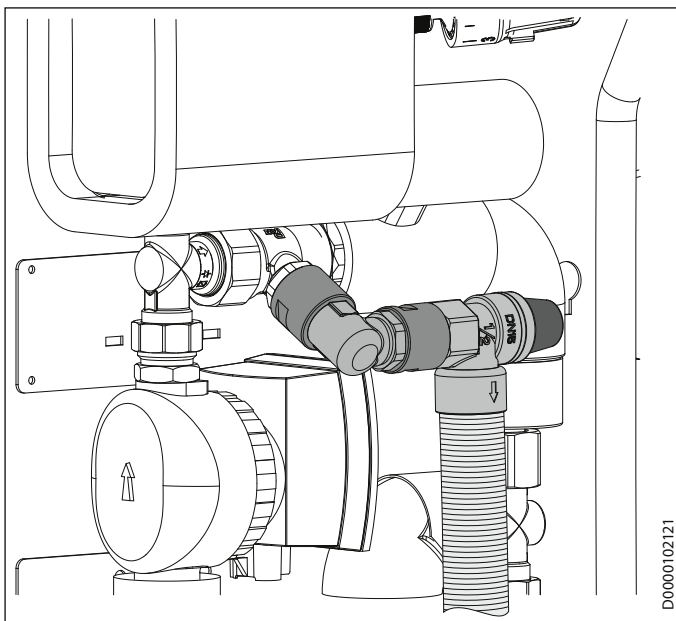
D0000102119

- ▶ Installeer de kraanverlenging en het veiligheidsventiel.





► Richt de aftakking van het veiligheidsventiel naar onderen.



► Verbind de flexibele afvoerslang (niet inbegrepen) met de aftakking van het veiligheidsventiel.

### 5.3 Elektrische aansluiting



Info

Let op de handleiding van de circulatiepomp.

## 6. Ingebruikname



**WAARSCHUWING** letsel

Beschadigde componenten kunnen onder hoge druk barsten.

- Stel de module niet in werking, wanneer er componenten zijn beschadigd.



**Materiële schade**

Wanneer u de kleppen te snel opent, kunnen drukslagen de module beschadigen.

- Open de kleppen langzaam.

Slik en vuil kunnen zich in de module afzetten en geluiden, corrosie, storingen en oververhitting veroorzaken.

- Spoel de module voor de ingebruikname grondig.

- Controleer de module zorgvuldig op beschadigingen (visuele inspectie).
- Controleer of de module correct is aangesloten.
- Open de kogelkraan van de module.
- Spoel en vul de afleverset (zie de handleiding voor de afleverset).

De rotorruimte van de pomp wordt na een korte bedrijfsduur automatisch ontluicht. Daarbij kunnen er geluiden optreden.

## 7. Overdracht van de module

- Leg aan de gebruiker uit hoe de module werkt. Instrueer hem over het gebruik.
- Wijs de gebruiker op mogelijk gevaar.
- Overhandig hem deze handleiding.

## 8. Reiniging, verzorging en onderhoud



**WAARSCHUWING** letsel

Delen van de module kunnen heet worden. Uit de module kan heet water (> 43 °C) of stoom ontsnappen.

- Draag hittebestendige veiligheidshandschoenen.

Wanneer u componenten losmaakt hoewel deze onder druk staan, kunnen de componenten schoksgewijs bewegen.

- Werk alleen in drukloze toestand aan de module.



**WAARSCHUWING** elektrische schok

Wanneer u aan de module werkt, terwijl de module is aangesloten op het stroomnet, kunt u een elektrische schok krijgen.

- Koppel de module los van het stroomnet.
- Controleer vóór u met de werkzaamheden begint of de module spanningsvrij is.



### Materiële schade

Wanneer er water in de elektronische componenten en in de behuizing binnendringt, kan er een kortsluiting optreden of kan de module beschadigd raken.

- ▶ Let erop dat er geen water in de elektronische componenten en in de behuizing binnendringt.

Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen de module beschadigen.

- ▶ Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of reinigingsmiddelen met oplosmiddelen.

## 8.1 Voorbereiding

- ▶ Koppel de module los van het stroomnet.
- ▶ Sluit de CV-aanvoer.
- ▶ Sluit de CV-retour.
- ▶ Sluit de koudwatertoevoer.
- ▶ Tap het water af uit alle componenten.
- ▶ Laat de componenten afkoelen, voordat u aan de module werkt.

## 8.2 Reiniging, verzorging en onderhoud

Component	Probleem	Interval
volledige module	Oppervlakken reinigen met een licht bevochtigde doek	alle 2 jaar
volledige module	Dichtheidscontrole (visuele inspectie)	alle 2 jaar
volledige module	Op beschadigingen controleren	alle 2 jaar
volledige module	Werkdruk controleren	alle 2 jaar
Aansluitingen en schroefverbindingen	Op stevig vastzitten controleren	alle 2 jaar

## 8.3 Afsluitende werkzaamheden

- ▶ Open de koudwatertoevoer.
- ▶ Open de CV-retour.
- ▶ Open de CV-aanvoer.
- ▶ Ontlucht de installatie, wanneer vereist.
- ▶ Registreer het onderhoud.

## 9. Storingen verhelpen



### WAARSCHUWING letsel

Delen van de module kunnen heet worden. Uit de module kan heet water (> 43 °C) of stoom ontsnappen.

- ▶ Draag hittebestendige veiligheidshandschoenen.

Wanneer u componenten losmaakt hoewel deze onder druk staan, kunnen de componenten schoksgewijs bewegen.

- ▶ Werk alleen in drukloze toestand aan de module.



### WAARSCHUWING elektrische schok

Wanneer u aan de module werkt, terwijl de module is aangesloten op het stroomnet, kunt u een elektrische schok krijgen.

- ▶ Koppel de module los van het stroomnet.
- ▶ Controleer vóór u met de werkzaamheden begint of de module spanningsvrij is.

Wanneer u elektriciteitskabels repareert, kunt u een elektrische schok krijgen of kan een kabelbrand worden veroorzaakt.

- ▶ Repareer geen elektriciteitskabels.



### Materiële schade

Wanneer u de kleppen te snel opent, kunnen drukslagen de module beschadigen.

- ▶ Open de kleppen langzaam.

Slik en vuil kunnen zich in de module afzetten en geluiden, corrosie, storingen en oververhitting veroorzaken.

- ▶ Spoel de module voor de ingebruikname grondig.

Wanneer u leidingen repareert, kan er tijdens de latere werking waterschade optreden.

- ▶ Repareer geen leidingen.

## 9.1 Voorbereiding

- ▶ Sluit de CV-aanvoer.
- ▶ Sluit de CV-retour.
- ▶ Sluit de koudwatertoevoer.
- ▶ Tap het water af uit alle componenten.
- ▶ Laat de componenten afkoelen, voordat u aan de module werkt.

## 9.2 Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
De circulatiepomp start niet op.	De stroomtoevoer is onderbroken. Kortsluiting	Neem contact op met een installateur.
	Een zekering is defect.	Vervang de zekering.
	De motor is geblokkeerd, bijv. door afzettingen uit het watercircuit.	Neem contact op met een installateur.
De circulatiepomp maakt lawaai.	De motor sleept, bijv. door afzettingen uit het watercircuit.	
	In de drinkwateraanvoer zit te weinig water (droogloop).	Controleer of alle kogelkranen volledig zijn geopend.
	Er zit lucht in de circulatiepomp.	Neem contact op met een installateur.



### Info

- ▶ Let op de handleidingen van het toebehoren.

## 9.3 Afsluitende werkzaamheden

- ▶ Open de koudwatertoevoer.
- ▶ Open de CV-retour.
- ▶ Open de CV-aanvoer.
- ▶ Ontlucht de installatie, wanneer vereist.
- ▶ Registreer het onderhoud.

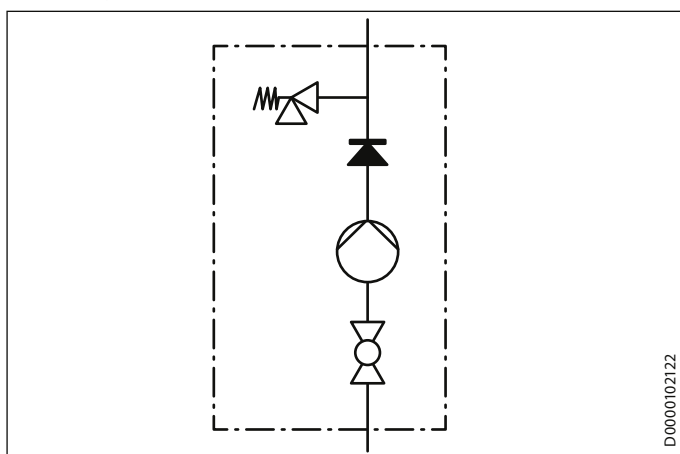


## 10. Technische gegevens

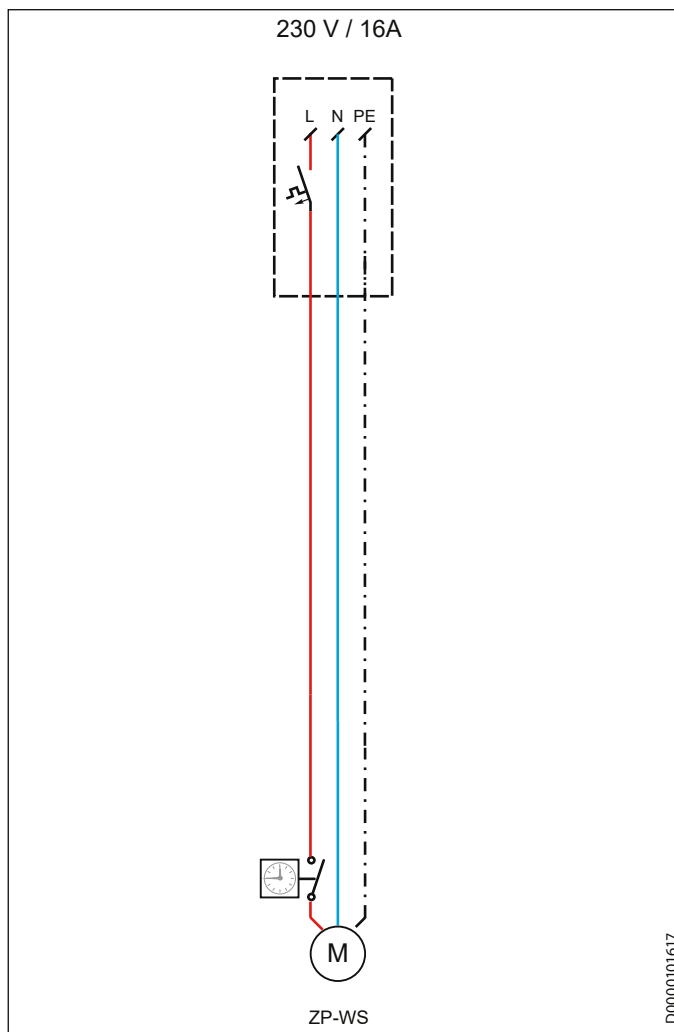
### 10.1 Gegevenstabel

		ZP-WS 202554
Nominale spanning	V	230
Frequentie	Hz	50
Verbruik	W	2-4,5
Max. toegelaten druk	MPa	1
Beschermingsgraad (IP)		IP42

### 10.2 Hydraulisch schema



## 11. Elektrisch schakelschema



NEDERLANDS

## Garantie

Voor toestellen die buiten Duitsland zijn gekocht, gelden de garantievoorwaarden van onze Duitse ondernemingen niet. Bovendien kan in landen waar één van onze dochtermaatschappijen verantwoordelijk is voor de verkoop van onze producten, alleen garantie worden verleend door deze dochtermaatschappij. Een dergelijk garantie wordt alleen verstrekt, wanneer de dochtermaatschappij eigen garantievoorwaarden heeft gepubliceerd. In andere situaties wordt er geen garantie verleend.

Voor toestellen die in landen worden gekocht waar wij geen dochtermaatschappijen hebben die onze producten verkopen, verlenen wij geen garantie. Een eventueel door de importeur verzekerde garantie blijft onverminderd van kracht.

## Milieu en recycling

Wij verzoeken u ons te helpen ons milieu te beschermen. Doe de materialen na het gebruik weg overeenkomstig de nationale voorschriften.



STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Str. 33 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480  
info@stiebel-eltron.de  
www.stiebel-eltron.de

tecalor GmbH  
Lüchtringer Weg 3 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 99068-95700 | Fax 05531 99068-95712  
info@tecalor.de  
www.tecalor.de



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! | Excepto erro ou alteração técnica! | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 9168

A 350766-45014-9773